

# RELATORIA DO SEMINÁRIO BCCC

## Base Comum de Conhecimento Cidadão

The screenshot displays the website's navigation structure with categories like 'Atividade', 'Atividade', 'Atividade', and 'Atividade'. A central video player is visible, and the page includes a search bar and various utility links.

[www.itaimpaulista.com.br/bccc](http://www.itaimpaulista.com.br/bccc)

## Base Comum de Conhecimento Cidadão

### Seminário Dado, Informação e Conhecimento na construção da BCCC

A Subprefeitura do Itaim Paulista,  
o Instituto LIDAS,  
a IFLALAC – International Federation of  
Library Associations and Institutions –  
Regional Office for  
Latin American and the Caribbean,  
e a Biblioteca Vicente Paulo  
Guimarães

convidam a todos a participarem do  
evento com a Coordenadoria do Sistema  
Municipal de Bibliotecas e Telecentros a  
ser realizado na Biblioteca Alceu de  
Amoroso Lima, situado a rua Henrique  
Schaumann, 777, Pinheiros



### SEMINÁRIO DE AVALIAÇÃO DO PROJETO BASE COMUM DE CONHECIMENTO CIDADÃO

Eixo orientador:  
**DADO, INFORMAÇÃO E CONHECIMENTO**  
na construção da Base Comum de Conhecimento Cidadão

#### Programação

15:00 às 16:00 h	Recepção dos convidados e autoridades
16:00 às 17:00 h	Mesa de abertura, apresentação cultural (Armadão e Chorinho), apresentação da IFLA e o Manifesto da Internet e da IFLA/LAC e sua atuação
17:00 às 18:00 h	Coffee break
18:00 às 19:00 h	Apresentação dos resultados do Projeto BCCC no Itaim Paulista - Instituto LIDAS
19:00 às 20:00 h	Experiências dos países convidados na difusão do eixo orientador DADO, INFORMAÇÃO E CONHECIMENTO junto às comunidades de baixa renda: Venezuela, Equador, Peru, Chile, Argentina e Paraguai
20:00 às 21:00 h	A experiência da Biblioteca Pública Vicente Paulo Guimarães e o Telecentro como integração da rede de uso de novas tecnologias e, como transformá-la em unidade de Capacitação e Referência em Gestão Comunitária do Território
21:00 às 22:00 h	Biblioteca Comunitária do Instituto Alana: depoimento dos jovens que ali trabalham e a participação na BCCC
22:00 às 23:00 h	Biblioteca da USP/Leste
23:00 às 24:00 h	Coffee break
24:00 às 25:00 h	Apresentação das diferentes maquetes: uma construção a partir do olhar do cidadão e sua relação com o território vivido. Filme e depoimentos dos jovens que realizaram a experiência
25:00 às 26:00 h	Apresentação cultural - Grupo Pontas Urbanas
26:00 às 27:00 h	VISITA
27:00 às 28:00 h	Visita à Biblioteca Infância-Juvenil Vicente Paulo Guimarães e ao Telecentro

26/10/2007

#### SESSÕES DE TRABALHOS

09:00 às 09:15 h	Apresentação cultural do Instituto Alana
09:15 às 09:35 h	Portal da Criança e do Adolescente: as Conferências e o papel dos jovens na construção do Portal
09:35 às 10:25 h	Apresentação: Instituto Lidas e Casa dos Meninos
10:25 às 10:45 h	O software livre de geoprocessamento: TerraView e a experiência do Itaim Paulista e do Jardim Helena
10:45 às 11:00 h	Coffee break
11:00 às 11:20 h	Atas do Trabalho e Desenvolvimento da Cidade de São Paulo - Atlas Municipal
11:20 às 12:00 h	Apresentação: Secretaria Municipal do Trabalho - SMTrab
12:00 às 12:00 h	Exercício coletivo com o site: <a href="http://www.criancaadolescente2007.com.br">www.criancaadolescente2007.com.br</a>
12:00 às 12:00 h	Exercício da demanda de creches: Casa dos Meninos e do Instituto Alana
12:00 às 12:00 h	Orkut e Lan houses - Entrevistas com os usuários da BCCC e discussão: Juliana Rosa Lima, socióloga/PE SP SP
12:00 às 12:00 h	Uso intensivo do computador na Educação - uma discussão sobre o projeto UCA (Um Computador por Aluno): Victor Mammna, Centro de Pesquisa Renato Archer - MCT e do Comitê Um Computador por Aluno - UCA
12:00 às 12:00 h	Entrega dos certificados
12:00 às 14:00 h	Almoço
14:00 às 14:45 h	Visita ao Instituto Alana
14:45 às 16:30 h	Visita à USP-Leste

27/10/2007

#### SESSÕES DE TRABALHOS E VISITAS TÉCNICAS

9:30 às 11:00 h	Evento com a rede de bibliotecas e telecentros Biblioteca Alceu de Amoroso Lima
14:30 às 16:00 h	Responsável: Coordenadoria do Sistema Municipal de Bibliotecas
	Encerramento
14:30 às 16:00 h	Visita ao Museu da Língua Portuguesa



**RELATORIA**

**Evento:** Seminario de Evaluación de Proyecto – Base Común del Conocimiento Ciudadano – BCCC

**Eje Norteador:** Dato, información y conocimiento en la Construcción de la BCCC

**Apoyo:** IFLA-LAC a través de ALP/SIDA 2006

**FOCO:** Capacitar jóvenes de 14 a 24 años<sup>1</sup> habitantes de comunidades de alta vulnerabilidad social<sup>2</sup> en el levantamiento y organización de su información para actuar como agentes de cambio en el proceso de gestión y de información local.

Así, el proyecto se inserta en las premisas de la ALP en lo que respecta a la actuación junto a profesionales e instituciones bibliotecarias de países en desarrollo de África, Asia y Oceanía, América Latina y El Caribe, siendo uno de los objetivos, el apoyo a proyectos de educación continua y entrenamiento, así como, implementar las directrices de IFLA en el combate al analfabetismo y la promoción del uso de las TICs para diseminar el acceso de todos a la información.

**Ejecutor:** Instituto LIDAS

**Colaboradores:** Subprefectura de Itaim Paulista

Biblioteca Infante Juvenil Vicente Paulo Guimaraes

Instituto Alana

**Lugar de realización:** Centro de Educación Unificado (CEU) Curuçá, perteneciente a la Secretaría Municipal de Educación de la Prefectura de la Ciudad de Sao Paulo.

**Período:** 25 y 26 de octubre de 2007.

---

<sup>1</sup> En la fase de inscripción para el curso de formación BCCC el equipo organizador fue integrada por los habitantes de la región con edades superiores a las propuestas en el proyecto. Los interesados son líderes locales y demostraron interés en adquirir los conocimientos para replicarlos en sus comunidades. El equipo técnico evaluó como positiva esta demanda y los insertó en los cursos.

<sup>2</sup> Son distritos que están entre los más afectados por la pobreza, violencia, desempleo, embarazo adolescente, baja escolarización, dificultad en el acceso a los servicios públicos, problemas ambientales, entre otros. Fuente: [www.seade.org.br](http://www.seade.org.br) y [www.centrodametropole.org.br](http://www.centrodametropole.org.br)

1- Autoridades e invitados presentes en la apertura del evento:

- Diógenes Sandim Martins, Subprefecto de Itaim Paulista
- Ricardo Kobashi – representante Secretaria de Comunicación del Gobierno del Estado de Sao Paulo y de Prensa Oficial del Estado de Sao Paulo- IMESP
- Cleodon Silva, Presidente del Instituto Lidas
- María Isabel da Franca (Miembro de Sección de IFLA-LAC de la División VIII de Actividades Regionales)
- Márcia Rosetto, Presidente da FEBAB (Federación Brasileña de Asociaciones de Bibliotecarios, Cientistas de Información e Instituciones.
- Claudia Rodríguez (Argentina)
- Lucía Abello Abello (Chile)
- Mercedes Falconí (Ecuador)
- Angélica Inés Azevedo Albertini (Coordinadora da Biblioteca Vicente Paulo Guimarães)

El Seminario "Dato, Información y Conocimiento en la construcción en la BCCC" se desarrolló de forma dinámica e interactiva con la participación de jóvenes integrantes del proyecto en calidad de protagonistas de acción, de la comunidad local, y de regiones vecinas. Durante el evento hubo presentaciones culturales: Grupo Musical de Chorinho de la **Subprefectura de Itaim Paulista**, Grupo Teatral Pombas Urbanas – **Distrito de la Ciudad de Tiradentes** y de los jóvenes integrantes del curso se danza y música del **Instituto Alana – Distrito del Jardín Helena.**

El primer día del Seminario, 25 de octubre de 2007, la programación se dividió así: sesión de apertura, sesión de trabajos y visita a la Biblioteca Vicente Paulo Guimaraes.

# Abertura do Seminário

Alunos do curso BCCC – realizam a inscrição no evento



Grupo Musical de Chorinho – Itaim Paulista



Mesa oficial de abertura do Seminário



## I. Sesión de apertura del evento:

Se inició con las palabras del Sub Prefecto de Itaim Paulista, Diógenes Sandim Martins, sobre la importancia del proyecto para el desarrollo de políticas públicas en la región sobre su jurisdicción, destacando el papel del conocimiento, de la juventud, de las tecnologías de información, de la expertise del Instituto LIDAS y de la actuación activa de la Biblioteca Vicente Paulo Guimaraes.

Siguiendo el orden, la Sra. María Isabel Cabral de Franca, representando a la Sra. Elizabet María Ramos de Carvalho – IFLA/LAC, que por motivos de fuerza mayor no pudo estar en la apertura, saludó a todos los presentes de esta sesión en nombre de la IFLA y habló sobre la importancia del proyecto y de los esfuerzos realizados por la institución.

La Sra. Marcia Rosetto, Presidenta de FEBAB, saludó a los participantes, destacó la importancia del proyecto y recordó la discusión realizada por los miembros en Ceará en el estudio del proyecto para adecuarlo a la metodología del marco lógico, presentando un balance de la primera fase en Costa Rica y poder participar del proceso de conclusiones.

El Sr. Cleodon Silva, Presidente del Instituto LIDAS, dice que la Base Común del Conocimiento Ciudadano – BCCC, debe cumplir el papel de permitir que todos los ciudadanos puedan ver el conjunto de las informaciones necesarias para fundamentar sus deseos de cambios. Su acción individual ya debe nacer fecundada por la visión del movimiento en su conjunto. Por lo tanto, el objetivo del proyecto es disponer al ciudadano, de forma universal y gratuita, un conjunto de informaciones vinculadas a su territorio de vivencia que le proporcione bases científicas para la toma de sus decisiones.

Destacó que las acciones de disseminación de conocimiento fueron conquistas en virtud de la sinergia entre los beneficiarios del Proyecto y la colaboración con IFLA – LAC, la Subprefectura de Itaim Paulista, la Biblioteca Infante Juvenil y el Instituto Alana, este último, ya en su segunda fase.

Luego, se realizó un saludo por parte de todos los representantes de los países invitados presentes en esta sesión, a saber: Ecuador, Chile y Argentina.

Y, por último, el Sr. Ricardo Kobashi, representando a la Secretaría de Comunicación de Gobierno del Estado de Sao Paulo y de la Prensa Oficial del Estado de Sao Paulo – IMESP, resaltó la agradable sorpresa con el proyecto, los tipos de cooperación concertada y el desafío de disseminar el uso de la herramienta de georreferenciamiento. Recordó, además, la colaboración que ya existía la IMESP y la IFLA y la importancia de persistir en el camino del Proyecto.

## Atividades durante o evento



Alunos no espaço da  
Exposição da Maquete  
da  
Subprefeitura do Itaim  
Paulista



Aluno da Constelação  
- apoio na filmagem do  
evento



Exposição da  
Constelação

### II. Balance de las actividades, visión del proceso a partir de la exhibición de la película documental "El Camino en la construcción de la Base Común del Conocimiento Ciudadano: Juventudes en acción", con una producción de los jóvenes durante el curso de capacitación en la BCCC.

La película documental mostró a los participantes del Seminario las acciones desarrolladas durante el curso de formación para la BCCC: la metodología (tradicional e innovadora, asociando TIC y educación), los equipos utilizados, las herramientas (Terra View), los educadores y la participación activa de los jóvenes. Durante el proceso, se realizaron encuentros para tratar cuestiones esencialmente conceptuales, denominado por los educadores "núcleo duro de la información" sin el cual todo el camino de estructuración del de la BCCC se perjudicaría. Se pasó posteriormente, a la fase más práctica de la capacitación, los encuentros para la adquisición del conocimiento en el Software libre Terra View, en nociones de banco de datos, en residuos sólidos,

en cooperativismo, en la construcción de maquetas tanto de la Subprefectura de Itaim Paulista como del Distrito Jardín Helena (Pantanal). También fue destacado el uso del espacio físico para la construcción de la maqueta de la Subprefectura Itaim Paulista, en la Biblioteca Vicente Paulo Guimaraes, y también de este espacio como soporte para la adquisición de nuevas formas de aprendizaje. En testimonios espontáneos, los jóvenes participantes hablaron de los conocimientos adquiridos sobre el territorio de vivencia y las oportunidades de entrever nuevos horizontes. Particularmente, la estudiante Narcinéide Silva (32 años), integrante del grupo, habló respecto de su insistencia en participar del proyecto, aunque no fuera del segmento etéreo inicialmente propuesto:

*"Esta oportunidad me abrió caminos (...) Antes yo pedía a mi hermano me hiciera los trabajos escolares. Hoy, yo hago los míos y los de él. La BCCC fue importante para mí."*

Ver en la sección de videos: [www.itaimpaulista.com.br/bccc](http://www.itaimpaulista.com.br/bccc)

## Atividades durante o evento

Coffee break – 25/10/2007



Almoço – 25/10/2007



Coffee break – 26/10/2007



Alunos do CEU Vila Curuçá

SEMINÁRIO DE AVALIAÇÃO DO PROJETO	
SAÚDE E QUALIDADE DE CIDADANIA: O CASO DA BCCC	
<b>Objetivo Geral:</b> Avaliar o processo de implementação do projeto de intervenção comunitária da BCCC, visando identificar os pontos fortes e as dificuldades encontradas durante o desenvolvimento do projeto.	
<b>Objetivos Específicos:</b>	
1. Avaliar a percepção dos participantes sobre o projeto e sua importância para a comunidade.	
2. Identificar os pontos fortes e as dificuldades encontradas durante o desenvolvimento do projeto.	
3. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	
4. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	
5. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	
6. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	
7. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	
8. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	
9. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	
10. Avaliar a percepção dos participantes sobre o papel da BCCC na comunidade.	



Almoço 26/10/2007

### **III. Experiencias de los países en la difusión del eje norte: Dato, Información y Conocimiento<sup>3</sup>**

#### **3.1 - La presentación de María Isabel Cabral da Franca, miembro de IFLA LAC**

Se presentó la estructura de IFLA LAC, su papel e importancia en América Latina y El Caribe así como la misión de la Institución en el apoyo y promoción al desarrollo, la profesionalización y la actuación de los profesionales bibliotecarios de ALC, visando el perfeccionamiento de sus Asociaciones, instituciones, servicios y sistemas de información en la región, dejándolos aptos para responder a la dinámica social regional con énfasis en la promoción de la lectura, y de la alfabetización formal y digital para todos, en todos los niveles de la sociedad.

También, se destacaron las acciones de IFLA en América Latina y El Caribe, en especial ALP (Acciones para el Desarrollo de Bibliotecas), patrocinador del "Proyecto 373 Base Común del Conocimiento Ciudadano".

La construcción de este proyecto piloto de Base Común del Conocimiento Ciudadano estuvo en consonancia con los principios eje de ALP, en lo que se refiere a acciones de educación continua y en la promoción del uso de Tecnología de Información y Conocimiento (TICs). Los actores sociales locales (Jóvenes pobres y carenciados) se transformaron en protagonistas de su acción, cuando se apropiaron del territorio en que viven, organizando y diseminando informaciones en busca de una mejor calidad de vida.

Destacó, además, que IFLA LAC, a través del apoyo de ALP, realizó en América Latina y El Caribe 55 proyectos dentro de los diversos segmentos de su actuación.

---

<sup>3</sup> Debido a los atrasos en virtud de las lluvias, esta sesión de trabajo se dividió en dos partes. Así, en la apertura del día 26 de octubre, la representante de IFLA – Sra. Elizabet Carvalho y las representantes de Argentina (Claudia Rodríguez) y Venezuela (María Elena Zapata), harían sus presentaciones.

### **3.2 - Pasaporte para evitar el "Globocausto", por Mercedes Falconí - representante de Ecuador**

La ecuatoriana, Mercedes Falconí, inició su presentación relatando sobre la necesidad de América Latina de desarrollar un modelo de estado que busque el crecimiento económico, a partir de tres principios fundamentales:

- Democracia como escudo político
- Justicia como escudo social
- Cultura como escudo mental y social.

Afirmó que el siglo XXI es el siglo de la Era de la información y vive un desfase, donde la tecnología de punta agrava las desigualdades entre los países con grandes oportunidades y aquellos que se mueven entre el analfabetismo y el hambre.

La juventud surge con un nuevo papel, consecuentemente con las nuevas posturas y posicionamientos.

Para Mercedes Falconí, estos nuevos actores sociales cargan el germen de la transformación:

*"Ser joven está relacionado con una actitud ambivalente frente a los estímulos publicitarios del consumo y las tecnologías, frente a la participación en causas medioambientales, de política y de deber social... Los jóvenes son portadores de la moral de los sobrevivientes y... cuentan con una elocuente capacidad de acción."*

Acredita que la BCCC es el punto de partida, en dirección a cambiar, para los jóvenes de los países de América Latina. Se trata de un proyecto debidamente territorializado. Destaca además, que a pesar de las dificultades, la juventud está siendo más equipada y preparada para entender los cambios y para buscar información, a partir del uso apropiado de la tecnología de punta.

Indica la importancia de la difusión de la información en la ciudadanía, pues entiende que la juventud se pierde con los años, pero no se pierde la información adquirida, ni el conocimiento que haya sido materia de reflexión. El joven participativo se transforma en un agente de cambio.

También apunta al cambio del paradigma: ¿Cómo ser jóvenes en nuestros días? Los jóvenes no pueden esperar que el tiempo pase para tener igualdad de oportunidades en las áreas del saber y del hacer. Es fundamental que se incorporen inmediatamente en las acciones de políticas públicas. Deben ser actores directos y no apenas coadyuvantes o suplentes de este partido que se llama presente / futuro.

La BCCC es un proceso que debe tener continuidad y evolución permanente. La democracia, el conocimiento y el desarrollo no se construyen en cierto tiempo, para mantenerlos "frescos" es necesario prepararlos diariamente con disciplina y perseverancia.

La propuesta del Instituto LIDAS en la BCCC es educativa y social, así como cívica y cultural. "Propuesta participativa que busca echar raíces y elevar radares". Mercedes, además, lanza a la platea la reflexión que para adentrarse en el mundo contemporáneo son necesarios tres pasaportes: el pasaporte oficial (identidad oficial), el pasaporte económico y el pasaporte cultural. Este último está en construcción y se relaciona con proyectos que buscan difundir información, conocimiento y educación, y es en posesión de ellos, que la juventud podrá evitar el "globocausto" (holocausto moderno).

### **3.3 - Experiencia chilena en la difusión de eje norteador: Dato, Información y conocimiento junto a comunidades de baja renta, por Lucía Abello Abello**

Su presentación tuvo como foco, los trabajos desarrollados en la Biblioteca Pública Municipal de Doñihue, en especial, las acciones de promoción de la lectura, las tecnologías de información y la extensión cultural. Presentó los servicios prestados (Préstamo en sala y domicilio, boletines bibliográficos e informativos; espacio de la mujer; de la memoria y de los niños; la hora del cuento) y las alianzas con organizaciones públicas locales, miembros de la sociedad civil, inclusive, con otras bibliotecas. Se desarrollan, además tres grandes programas:

- **Programa de Promoción lectora:** (Plan Comunal de Fomento Lector; Campaña: El Árbol de la Lectura; Programa de Pre Lectores; Casero del Libro; Cajas Viajeras).
- **TICs: Programa BiblioRedes:** (Alfabetización Digital; Portal Chilecompra, SERNAC, Capital Semilla; Uso y acceso gratuito a los computadores; Creación de Sitios Web para microempresarios, artesanos, artistas, etc.)
- **Extensión Cultural:** (Programa de Verano; Taller de Animación a la lectura; Taller de Ajedrez; diversas exposiciones artísticas y talleres y encuentros de Medio Ambiente)

Cabe destacar el trabajo ejemplar con relación al Medio Ambiente, tema de relevancia mundial. Acciones como la Cicletada Ecológica, charlas sobre flora y fauna y Caminatas por la vida saludable, muestran el papel diferenciador que las bibliotecas pueden y deben tener en la construcción de la ciudadanía local y global.

#### **IV - Las experiencias de las Bibliotecas Pública, Comunitaria y universitaria en el contexto de las nuevas tecnologías:**

##### **4.1 La experiencia de la Biblioteca Infanto – Juvenil Vicente Paulo Guimaraes y el Telecentro como integración de redes de uso de nuevas tecnologías y, cómo se transforma en Unidad de Capacitación y Referencia en Gestión Comunitaria de territorio, por la Bibliotecaria Angélica Inês Azevedo Albertini**

La Biblioteca Infanto – Juvenil Vicente Paulo Guimaraes, colaboradora del proyecto “373 Base Común del Conocimiento Ciudadano”, compone el Sistema Municipal de Bibliotecas de la Ciudad de Sao paulo y posee un acervo dirigido a niños y adolescentes. Además de los servicios de Consulta e investigaciones bibliográficas, desarrolla acciones focalizadas como: Sala de Lectura, Visitas guiadas, Diseño de anatomía humana, poesía, cuenta cuentos.

En el año 2004, en virtud de los cambios en la forma de gestión de políticas públicas en la Ciudad de Sao Paulo, en especial, la descentralización, pasó a integrar el cuadro de equipamientos de las subprefecturas. Entretanto, la subordinación técnica, además, permanecía junto a la Secretaría Municipal de Cultura. En el 2005, el proyecto fue llevado a la biblioteca a pesar de no contar con equipamientos y funcionarios. De cualquier manera, la bibliotecaria acogió el proyecto, a partir de las demandas de los adolescentes de la región.

La Biblioteca Vicente Paulo Guimaraes se enfrentó con muchas dificultades, sea por la falta de computadores, sea por la necesidad de sensibilización de los funcionarios, sea por el entendimiento de la comunidad local de la naturaleza del proyecto. Con ocasión del catastro de los jóvenes del entorno, se percibieron las dificultades en cuanto al perfil de los beneficiarios, una vez que los jóvenes residentes en las proximidades, o trabajaban o no eran parte del Programa Acción Joven. Los encuentros iniciales se hicieron en varios lugares. Los educadores, jóvenes residentes de la Zona Sur de Sao Paulo, se tenían que desplazar hasta la Zona Este, en el otro extremo de la ciudad.

Al final del año 2006, los técnicos de la Secretaría Especial de Participación y Colaboración visitaron la Biblioteca e informaron que allí se instalaría un Telecentro. Por eso, el proyecto tuvo inicio no siendo Telecentro, de modo que se realizaron las capacitaciones en otras salas de Telecentros: Vila Curuçá y CMCT - Centro Municipal de Capacitación y Trabajo. El 28 de febrero de 2007, el primer grupo recibe el certificado. Fue una verdadera lucha para los jóvenes. En abril, el Telecentro se instaló en la Biblioteca.

En agosto de 2007, se inició la segunda fase del proyecto BCCC. El segundo grupo fue más privilegiado por la articulación de los recursos, por ser más unido y estar más próximo a la Biblioteca.

**Perspectivas de Continuidad:** Después de la articulación del equipo técnico del proyecto BCCC y el subprefecto de Itaim Paulista, se consiguió sensibilizar a la Coordinación de Inclusión Digital – Secretaría Municipal de Participación y Colaboración, la cual que se designó una visita al Telecentro y

aceptó en disponer el software de geoprocésamiento Terra View. Eso facilitó la formación de multiplicadores y el proyecto se hizo público.

Como conclusión de su exposición, manifestó frustración pues los jóvenes no se han apropiado de la biblioteca, así como destacó la importancia de la lectura para la juventud.

## Biblioteca Vicente Paulo Guimarães



Maquete da  
Subprefeitura do Itaim  
Paulista



Visita da equipe técnica  
da Coordenadoria de  
Inclusão Digital – SEPP  
para decidir a  
implantação do software  
TerraView – out/2007

Visita de César Castro Aliaga –  
IFLA/Peru, Subprefeito Diógenes  
Sandim Martins e a  
Coordenadora da Biblioteca –  
Angélica Albertini - set/2007



### **4.2 La Biblioteca Comunitaria del Instituto Alana: testimonio de los jóvenes que allí trabajan y la participación en la BCCC, por Sheilla Feitosa Souza, Regina de Carvalho Pereira e Jessica Pamela Simões de Moraes**

Regina Carvalho, Sheilla Souza e Jessica Moraes, atienden y son auxiliares de la Biblioteca del instituto Alana, organización que colabora en la segunda fase de la BCCC. Esta biblioteca surgió en 1997 como parte del espacio Cultural Pantanal (Distrito Jardín Helena), siendo una demanda de la comunidad local. En el 2003, su acervo se dispuso para el Instituto Alana, que asume las actividades del Espacio Cultural Pantanal. En este período, la biblioteca pasa a ser parte del Núcleo de Acción Social (NAS) dentro del

proyecto de articulación comunitaria, como el objetivo para trazar alianzas con otras instituciones de la comunidad y de los servicios públicos que atienden esa comunidad.

La necesidad de ampliación del horario, en virtud de la gran demanda por parte de los niños y jóvenes de la comunidad, fue con que Ronaldo Sousa, agente social que integra el equipo de NAS, pasa a ser parte del equipo de la biblioteca, asumiendo un horario nocturno (hasta las 21:30 horas), dos veces por semana y también los sábados por la mañana.



A pesar de poseer una estructura modesta y el espacio estrecho, en el 2005, se dispusieron tres computadores para el uso pre agendado y con acceso a sitios de juegos autorizados por el equipo de soporte técnico. El horario de atención de la biblioteca es de 8:30 a 21:30 horas, de Lunes a sábado, abierta a toda la población, para investigación y lectura de revistas, *gibis* (Historietas, cómics), diarios. El acceso a Internet también es permitido, pero en horarios pre establecidos.

## GINCANA LITERÁRIA



## MEDIAÇÃO DE LEITURA



# FANZINE

**FANZINE**

**FANZINE**

**FANZINE**

Fanzine é uma abreviação de fanzine, palavra que vem do inglês e significa "revista feita por fãs". É uma publicação que pode ser feita por qualquer pessoa, sem a necessidade de uma editora ou de um editor. É uma forma de expressão artística e cultural, que pode ser feita em qualquer lugar e em qualquer momento. É uma forma de comunicação que permite que as pessoas se expressem livremente e que possam compartilhar suas ideias e opiniões com outras pessoas. É uma forma de arte que pode ser feita em qualquer lugar e em qualquer momento. É uma forma de comunicação que permite que as pessoas se expressem livremente e que possam compartilhar suas ideias e opiniões com outras pessoas.

**A Brevidade na Brevidade**

A brevidade na brevidade é uma forma de comunicação que permite que as pessoas se expressem livremente e que possam compartilhar suas ideias e opiniões com outras pessoas. É uma forma de arte que pode ser feita em qualquer lugar e em qualquer momento. É uma forma de comunicação que permite que as pessoas se expressem livremente e que possam compartilhar suas ideias e opiniões com outras pessoas.



# Os Freqüentadores





#### 4.3 - Universidad de Sao Paulo Este<sup>4</sup> - "Construyendo una nueva Biblioteca: Línea del tiempo de la Biblioteca de EACH - USP", por Rosa Tereza Tierno Plaza

La bibliotecaria Rosa Tereza Tierno Plaza, Directora da Biblioteca de la Escuela de Artes, Ciencias e Humanidades - EACH de la Universidad de Sao Paulo, hizo su presentación en dos etapas: En la primera relató el proceso de implantación del Campus de la USP, en lo que respecta a infraestructura, recursos humanos, área física, mobiliario y equipamientos, servicios a ser implantados, proveedores; en la segunda parte, trató la implantación y acciones de la Biblioteca de EACH, que se caracteriza por ser única en toda la universidad de Sao Paulo, que acoge tres áreas del conocimiento. Destacó, además, dos grandes innovaciones, la implantación del sistema de préstamo automatizado y el préstamo entre bibliotecas por maletín.

La implantación de la USP Este es de extrema importancia, atendiendo al antiguo anhelo de la población de la Zona Este.

### Visita à Biblioteca USP/Leste



Palestra e monitoria com a bibliotecária Rosa Tierno

Alunos da BCCC - 15 de outubro de 2007



Visita ao acervo



<sup>4</sup> La implantación de la Universidad fue parte de una historia de luchas sociales de la Zona Este de la Ciudad de Sao Paulo, considerando que en esa región residen 4.2 millones personas sin acceso a una universidad pública.

#### IV. Apresentação Cultural de Instituto Pombas Urbanas

[www.pombasurbanas.org.br](http://www.pombasurbanas.org.br)

### Apresentação Cultural – Instituto Pombas Urbanas

Rádio-bicicleta para divulgação dos eventos na Cidade Tiradentes



Grupo de teatro

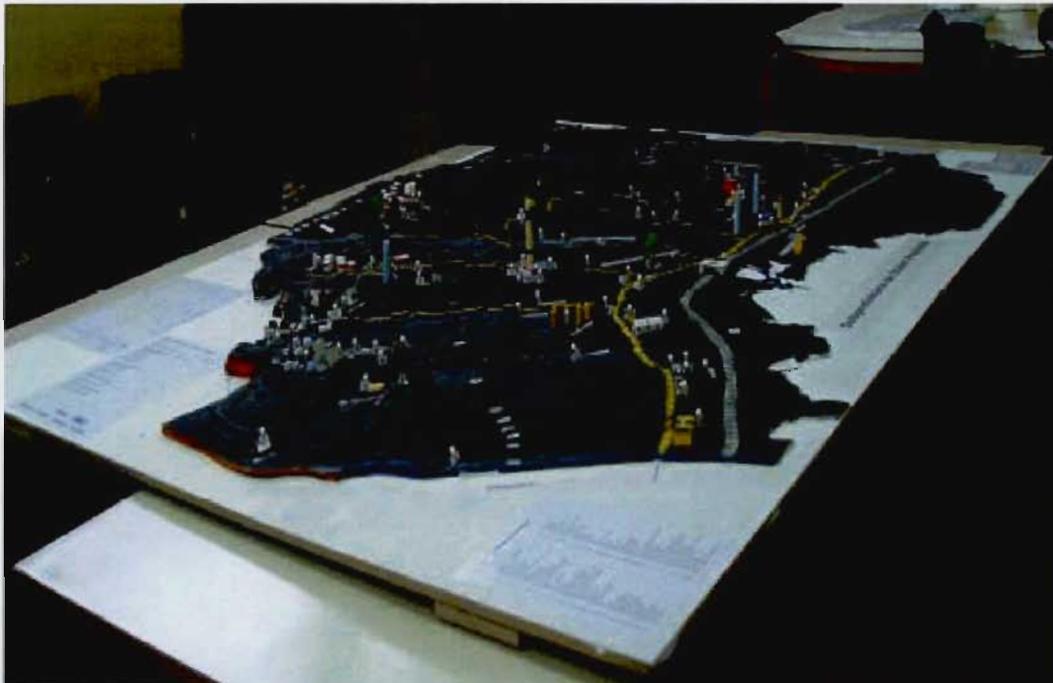
Linguagem teatral para a estimular o gosto pela leitura na criança



**VI - Presentación de diferentes maquetas y visita a la Biblioteca Infante juvenil Vicente Paulo Guimaraes y al Telecentro**



Edson, alumno de la BCCC, explica a los visitantes el proceso de construcción de la maqueta de la Subprefectura de Itaim Paulista





Representantes da IFLA, Elizabet Carvalho e Maria Isabel (Brasil), Mercedes Falconi (Equador), Maria Elena Zapata (Venezuela), Lucía Abello (representante do Chile) e Prof. Carlos Mammanna, representante do CenPRA (Centro de Pesquisa Renato Archer/Ministério de Ciência e Tecnologia) e CIATEC/Campinas, durante a explicação sobre as maquetes na Biblioteca Vicente Paulo Guimarães.



## Biblioteca: espaços e usos



**CEU CURUÇÁ**

**26 de outubro de 2007**

El segundo día del Seminario, 26 de octubre de 2007, la programación fue abierta con actividades culturales, realizadas por el Instituto Alana y dividida en sesiones de trabajo con la continuación de las presentaciones, ejercicios prácticos realizados por los alumnos de la BCCC, conversación sobre uso de Lan Houses y cierre del Seminario de la BCCC con la entrega de los certificados.

## Apresentação Cultural – Instituto Alana

Percussão



## Alana – percussão e maracatu



Dança do maracatu

## **I - Retoma de sesión de trabajos sobre el Eje Norteador Dato, INFORMACIÓN E CONOCIMIENTO**

### **1.1 - Manifiesto y directrices de IFLA / UNESCO para Internet, Por *Elizabet María Ramos de Carvalho***

Elizabet Carvalho inició su presentación informando a la platea las actividades y servicios de IFLA, las seis actividades fundamentales (core activities (actividades de base)), cuyas preocupaciones son los asuntos comunes a las bibliotecas y a los Servicios de Información alrededor del mundo:

1. ALP – Acción para el Desarrollo a través de Programas para bibliotecas;
  2. CLM – Comité sobre Derecho de Autor y otros Asuntos Legales;
  3. FAIFE – Comité sobre Libre Acceso a la Información y la Libertad de Expresión;
  4. ICABS – Alianza IFLA – CDNL para Normas Bibliográficas;
  5. PAC – Preservación y Conservación;
  6. UNIMARC – IFLA UNIMARC
- Destaca FAIFE (Comité sobre Libre Acceso a la Información y la Libertad de Expresión), que es una iniciativa para defender y promover los derechos humanos básicos definidos en el artículo 19 de la declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas<sup>5</sup>

Este Comité promueve el libre acceso a la información y la libertad de expresión en todos los aspectos directa o indirectamente relacionados a bibliotecas y biblioteconomía; supervisa el estado de la libertad intelectual dentro de la comunidad bibliotecaria mundial; apoya las políticas de desarrollo y cooperación de IFLA con otras organizaciones internacionales de derechos humanos; responde a violaciones de libre acceso a la información y libertad de expresión; avala el estado de libertad intelectual en la comunidad internacional bibliotecaria por medio de tres aproximaciones estratégicas: apoyo y defensa,

---

<sup>5</sup> Artículo 19 de la declaración de Derechos Humanos de las Naciones Unidas: "Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión; este derecho incluye el no ser maltratado a causa de sus opiniones, o de investigar y recibir informaciones, por cualquier medio de expresión."

educación e intervención; promueve el trabajo de la propia IFLA y el trabajo de la comunidad bibliotecaria internacional.

La expositora presenta el Manifiesto y Directrices de IFLA / UNESCO para Internet como un documento genérico con potencial aplicación en la práctica, aunque debe hacerse un poco más de esfuerzo que la mera presentación verbal del texto.



El Manifiesto sobre Internet fue concebido a partir de la necesidad percibida en un documento que trajera a la Era de Internet los valores tradicionales de las bibliotecas en relación con la libertad de expresión y la libertad de acceso a la información. Se trata de un documento que reafirma el compromiso de la profesión bibliotecaria con estos valores y con su importancia para todos los servicios que las bibliotecas pueden ofrecer. Es una guía para profesionales, para los ciudadanos, para la toma de decisión.

Para alcanzar los objetivos del Manifiesto es necesario poner a disposición de los profesionales de las bibliotecas y de la información, de los responsables de la toma de decisiones y de los líderes educadores algo más concreto – como un conjunto de directrices que nos ayuden a alcanzar los objetivos por medio de la reflexión más cuidadosa de las cuestiones que aborda el Manifiesto sobre

Internet. Fue aprobado por el Consejo de IFLA en el año 2002 y, traducido a 19 idiomas, es adoptado por asociaciones de bibliotecarios de 27 países.

Los valores tratados se refieren a la preservación de la libertad de acceso a la información en Internet. Con tal finalidad el manifiesto presenta metas para programas, servicios y personal relativos a Internet en las Bibliotecas. Sirve como modelo para la cantidad, calidad, extensión y nivel de adecuación de acceso a Internet en las bibliotecas, y actúa como un modelo ideal para las acciones y decisiones en la comunidad bibliotecaria.

Las Directrices para el manifiesto de IFLA / UNESCO sobre Internet fueron desarrolladas con bibliotecarios, adoptadas en el 2006 y traducidas para la lengua portuguesa. Estas directrices se basaron, además, en el Artículo 19 de la Declaración, entre tanto son más específicas:

- Reconocimiento de las diferencias culturales regionales y nacionales;
- Principios de acceso sin discriminación para todos, sin importar la raza, religión, edad u otras diferencias;
- Especial responsabilidad para con los niños;
- Oportunidad de crear contenido local;
- Respeto a las lenguas indígenas y a la tradición oral.

Tales directrices consisten en procedimientos que se volvieron útiles para cumplir normas, además que, generalmente, definen criterios cualitativos y excluyen los cuantitativos, identifican factores que contribuyen para la eficacia de los programas y ofrecen recomendaciones para una práctica eficaz en su área temática.

Estos son los temas tratados en las directrices:

1. Principios de acceso público
2. Bibliotecas Públicas y otros puntos de acceso público
3. Usuarios
4. Capacitadores:
  - a) Contenido local
  - b) Idioma
  - c) Acceso abierto
5. E – Gobierno (democracia, bibliotecas en la sociedad)

6. Alternativas tecnológicas y desarrollo, gestión de redes (Pág. 25)
7. Barreras:
  - a) Filtros
  - b) Privacidad / Seguridad
  - c) Derecho de autor y de reproducción
  - d) Neutralidad en la Red
  - e) Pago para acceder
8. Formación y apoyo al usuario
9. Políticas de uso de Internet (incluso responsabilidades del usuario y uso malicioso)

Las Directrices apoyan la Declaración de Principios de la cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información y delimitan políticas y procedimientos de servicios que salvaguardan las libertades de acceso a la información para todos los usuarios de las bibliotecas y asegurar el libre acceso a Internet. El Manifiesto sobre Internet de IFLA, enfatiza que los usuarios de las bibliotecas tienen derecho a esperar el mismo grado de libertad de expresión y de libertad de acceso a la información en Internet que disfrutaban con materiales impresos y, equitativo y no condicionado por restricciones innecesarias.

## **1.2 - El derecho a información, al conocimiento, al saber y a ser ciudadano: una experiencia argentina, por Claudia Rodríguez**

Claudia Rodríguez aborda la cuestión de la Democracia como un ideal, una forma de convivencia humana, como una vocación del hombre, que se manifiesta en la participación y responsabilidad con sus ocupaciones cotidianas y como gobierno del pueblo, el Estado de los ciudadanos y ciudadanas plenas, que debe garantizar el derecho de todos. Relató también que para vivir en este mundo contemporáneo es necesario avanzar con el crecimiento y desarrollo social, el acceso a la cultura tecnológica y el empoderamiento de las personas.

Las bibliotecas y bibliotecarios se tienen que adaptar y acompañar las nuevas clases sociales, originadas por los cambios políticos, económicos, culturales y tecnológicos. A ellos cabe la transmisión de conocimientos básicos para el desarrollo de los ciudadanos, utilizando herramientas que las

bibliotecas públicas y populares ofrecen a los ciudadanos para reafirmar los principios básicos como la libertad de expresión, el derecho de conocer, informar e informarse.

Las Bibliotecas ingresan a la Sociedad de la información, con la conciencia que no se aprende para la vida, **mas se aprende durante toda la vida.**

La inclusión y participación de los sectores más pobres son fundamentales, pues provienen de ambientes, donde la cultura escrita es marginal y el acceso a la tecnología inexistente, cuyas consecuencias son la exclusión digital del mundo globalizado.

En Argentina, las bibliotecas públicas contribuyen con el reconocimiento de la realidad local para los jóvenes y de sectores vulnerables, el derecho a acceder a un futuro mejor, conquistar la dignidad y encontrar sentido de valor a la vida, que de otra manera no alcanzarían, y ser el multiplicador de este nuevo panorama.



### **1.3 - Los servicios de Información a la Comunidad y el contexto de las Bibliotecas Públicas, por María Elena Zapata Z.**

María Elena Zapata tiene como foco los servicios de Información a la Comunidad en el contexto de las Bibliotecas Públicas.

Las Bibliotecas Públicas, en Venezuela se conciben como un centro vivo de la comunidad y procura desarrollar sus acciones.

Estas bibliotecas tienen como principios, asegurar a toda la población el libre acceso a la información en sus diferentes formas de presentación; estimular la participación activa y efectiva de la población en la vida nacional, incrementando así el papel de la biblioteca pública como instrumento facilitador del cambio social y de participación en la vida democrática; promover o recatar la comprensión y defensa de las culturas nacional, autóctona y minoritaria para la formación de la identidad nacional y del conocimiento y el respeto a las otras culturas; promover la formación de un lector crítico, selectivo, desarrollando, simultáneamente, su motivación a la lectura; apoyar la educación permanente en todos los niveles – formal y no formal – con énfasis en la erradicación del analfabetismo y en los servicios para niños, jóvenes lectores y lectores impedidos social y físicamente; actuar como centro de información y comunicación para la comunidad; proporcionar y desarrollar cuando sea necesario, servicios bibliotecarios nacionales; apoyar el desarrollo de la industria editorial nacional y regional, económicamente rica y culturalmente independiente.

Se destaca el Servicio de Información a la Comunidad – SIC – creado como parte del esfuerzo en satisfacer las crecientes demandas de información de las poblaciones de las regiones urbanas, asociadas al ejercicio de su derecho a la ciudadanía.

En los SIC, la información es el elemento vital para favorecer tanto la participación ciudadana como el fortalecimiento de la identidad cultural, a partir de la utilización y apropiación por la comunidad de la información que ella misma generó.

El SIC de una biblioteca pública *“recoge, organiza y difunde la información que la comunidad produce en los diferentes espacios de su vida: educación, salud, transporte, actividades culturales, entre otros. Es (Pág. 29) fundamental para la toma de decisiones y para la conciencia de los derechos de los ciudadanos, de los deberes y procedimientos para conseguir los recursos.”*

Con la implantación de los servicios en toda la red de Bibliotecas Públicas del país, se pretende crear un sistema nacional de información, a través de las redes públicas de las bibliotecas públicas y privadas.

El SIC apoya los servicios de información especializados como los Círculos de Información Juvenil instalados en los SICs (Convenio con el Ministerio de la familia); el Servicio de Información Exterior (Convenio con el Ministerio de Relaciones Exteriores); el Servicio de Información del Estado Venezolano (Convenio con CONICIT), que organiza, sistematiza y difunde los contenidos de la administración pública de interés a la ciudadanía; vinculación con la Superintendencia de Protección al Consumidor, por medio del cual los SIC de las Bibliotecas se transformaron en centros de denuncias y reclamos de los consumidores.



La UNESCO y la Biblioteca Nacional apoyan los procesos de automatización de los SICs.

En 1999, ocurrieron cambios institucionales en Venezuela y la promulgación de una nueva Constitución ofrece desafíos y oportunidades para la renovación de los objetivos, estructuración y relanzamiento del Servicio de Información a la Comunidad, en el marco del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas.

Los principios que rigen la Biblioteca Nacional y el Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas son:

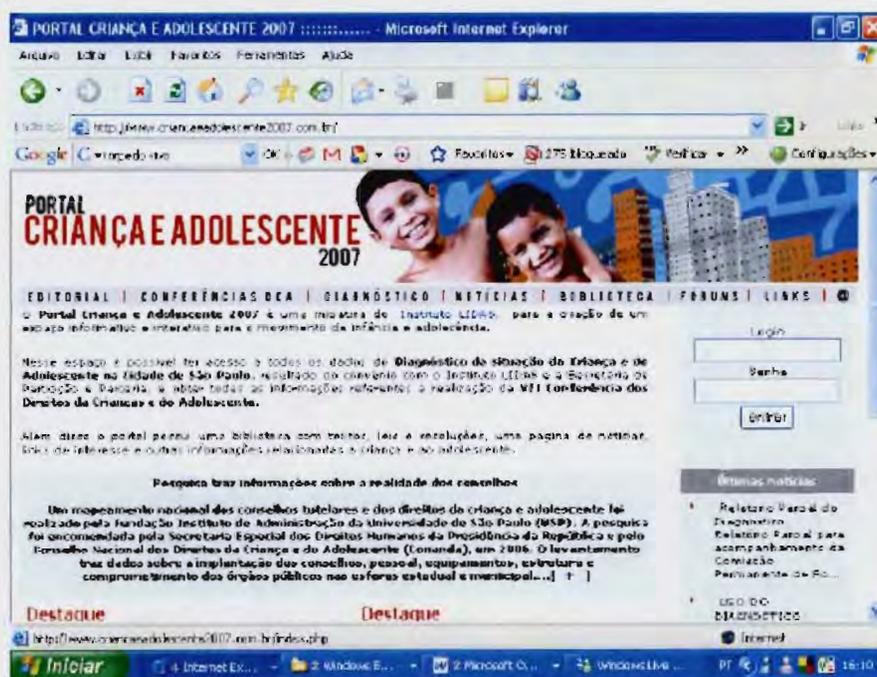
- Las Bibliotecas deben atender las necesidades de información, conocimiento, educación, ocio y cultura para la formación de ciudadanos creativos, críticos, participativos y comprometidos con el desarrollo productivo y democrático del país;
- Estas informaciones debieran estar contextualizadas de acuerdo con las necesidades de las comunidades y para contribuir y llegar a los grupos de excluidos de los programas y servicios sociales;
- Decreto del Gobierno Nacional declara el acceso y uso de Internet como política prioritaria para el desarrollo cultural, económico, social y político del país;
- Para la aplicación del mencionado Decreto, se instalaron 240 INFOCENTROS (Salas equipadas con computadores), de estos 132 están ubicados en Bibliotecas Públicas, los demás en Centros Comunitarios e instituciones similares;
- Actualmente hay 300 INFOCENTROS, que prestan servicios gratuitos con ayuda de personal entrenado.

Los servicios ofrecidos por los INFOCENTROS son: Información y correo, servicios de gobierno electrónico; navegación en Internet, acceso a Educación, Salud, Ciencia y Tecnología.

## II - Portal de Niños y Adolescentes: las Conferencias y el papel de lo jóvenes en la construcción del Portal.

### 2.1 - Presentación: Instituto Lidas y Casa de los Niños:

Cleodon Silva, Presidente del Instituto LIDAS presentando el portal de niños y Adolescentes 2007.



Antes de entender lo que es la Base Común del Conocimiento Ciudadano, es necesario entender lo que sería una base común a todo ciudadano, base ésta de fácil acceso, con un contenido claro para todos aquellos que buscan la información.

En virtud de un convenio establecido entre el Instituto Lidas y la Secretaría Especial de Participación y Colaboración de la Prefeitura de la Ciudad de Sao Paulo, se desarrolló una herramienta para la elaboración de un diagnóstico de la situación de los niños y de los adolescentes en el Municipio de Sao Paulo. Tal diagnóstico tiene por finalidad levantar la

situación de los niños y de los adolescentes en el Municipio de Sao Paulo, bien como dos programas, equipamientos y servicios disponibles para ellos, a partir de indicadores que permitan analizar la realidad de la atención de sus derechos consagrados en la Constitución Federal de Brasil, en el Estatuto de Niños y de los Adolescentes y en toda la legislación vigente.

Para la disposición de las informaciones, se optó como llave de acceso el Código de Dirección Postal (CEP), ya que todas las casas y calles del país tienen un CEP, hasta las regiones más precarias de la ciudad tienen un código, mismo que es el CEP de la calle principal.

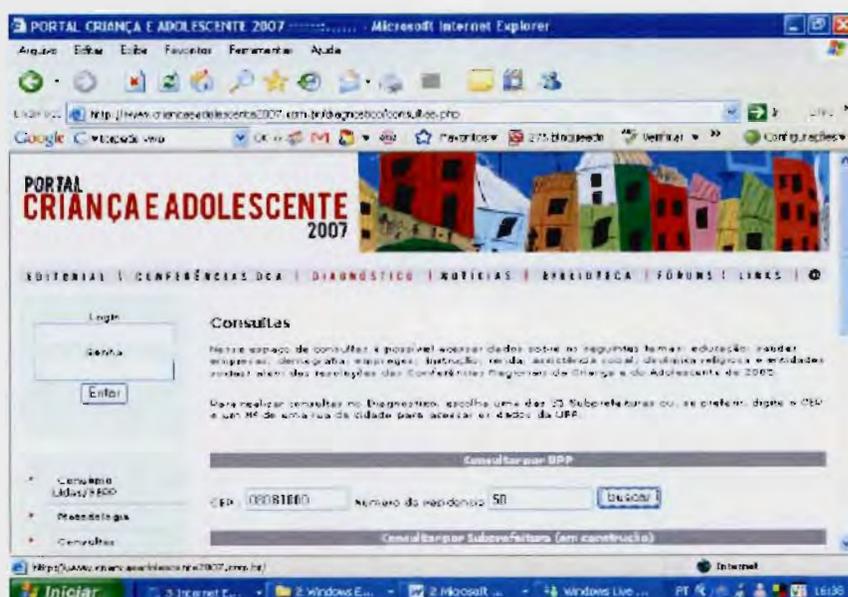
## **2.2 - Ejercicio práctico: alumnas de la BCCC – Itaim Paulista/ Jardim Helena**



Senhoras Iraci e Avani aguardam término da explicação de Cleodon Silva – Instituto Lidas para iniciarem os exercícios sobre creches com o Porta da Criança e Adolescente

Para ejemplificar esta herramienta práctica, dos participantes del curso de formación en la BCCC , las señoras Avani Honorato Ribeiro de Lima e Iraci Monteiro Bertulaci, hicieron uso de la palabra y presentaron en el telón el paso a paso para llegar hasta el diagnóstico de su casa.

“Esta es la tela, en la cual los ciudadanos jóvenes insertan el dato más próximo a su área de vivienda, hasta anotar el código de su calle y el número de su casa. En este espacio de consultas es posible acceder a datos sobre los siguientes temas: educación, salud, empresas, demografía, empleos, instrucción, renta, asistencia social, dinámica religiosa y entidades sociales, además de resoluciones de las Conferencias Regionales de los Niños y de los Adolescentes de 2005. Para realizar consultas en el Diagnóstico, escoja una de las 31 Subprefecturas, o si prefiere, digite el CEP y un número de una calle de la ciudad para acceder a los datos de la UPP.”



“El sistema busca informaciones en todas las bases de datos del IBGE y las colocará en el territorio de residencia.”



### RENDA DOS RESPONSÁVEIS DE DOMICÍLIOS

3858	Sem rendimento
2773	Menos de 1 SM
4836	De 1 A 2 SM
10336	De 2 A 5 SM
4457	De 5 A 10 SM
960	De 10 A 20 SM
175	Mais de 20 SM

### EDUCAÇÃO

Creches	Faixa de 0-3	Vagas em 2005	Vagas em 2000
		8860	653
Educação Infantil	Faixa de 4-6	Vagas	Vagas
	6876	4670	2352
Educação fundamental	Faixa de 7-14	Vagas	Vagas
	16375	16532	17913
Ensino médio	Faixa de 15-17	Vagas	Vagas
	6343	4828	6772
Ensino Profissionalizante	Faixa de 14-18	Vagas	Vagas
	10756	0	--
Ensino Superior	Faixa de 17-21	Vagas	Vagas
	10892	--	--
81463	Pessoas alfabetizadas		
11320	Pessoas não alfabetizadas		
1637	Resp. por domicilio não alfabetizadas		

“Notamos una enorme deficiencia en los equipamientos escolares para atender a los niños y adolescentes de la región”, afirma la alumna Avani, que también es representante de la pastoral de Niños y líder comunitaria, a partir del diagnóstico de su territorio de residencia, poder efectivamente levantar las demandas de la región y presentarlas a la población de la región y las autoridades competentes en la gestión de las políticas públicas locales.

### III- Orkut y Lan Houses

#### 3.1 - Entrevistas con los usuarios de la BCCC y discusión con Juliana Rosa de Lima, Socióloga – FESPSP (Fundación Escuela de sociología de Sao Paulo)

Al ser abordado el tema Orkut y Lan House, se montó un *talk show*. Se llamaron a los jóvenes participantes de la BCCC y los educadores que tenían

algún tipo de relación con el tema como usuario. Se indagó con los integrantes de la mesa, periodicidad y tipo de utilización de este espacio y experiencias.

### Orkut e Lan Houses – jovens discutem os usos



Juliana Rosa Lima, socióloga – debate os resultados de sua pesquisa



Parte de los participantes del Talk Show (alumnos Mayara, Wesley, Michele, Rosiléia, Rose, Rosana, Elenice, Camila), frecuentan Lan Houses y acceden, generalmente a Orkut<sup>6</sup> y al Messenger<sup>7</sup>, conocidos por los jóvenes como MSN.

<sup>6</sup> El Orkut es una comunidad virtual creada para volver su vida social y la de sus amigos más activa y estimulante. La red social de Orkut puede ayudarlo a mantener contacto con sus amigos actuales por medio de fotos y mensajes, y a conocer más personas.

Con Orkut es fácil conocer personas que tengan los mismos hobbies e intereses que usted, que están procurando relaciones afectivas o contactos profesionales. Usted también puede crear comunidades virtuales o participar en varias de ellas para discutir eventos actuales, reencontrar amigos de la escuela o hasta intercambiar recetas favoritas.

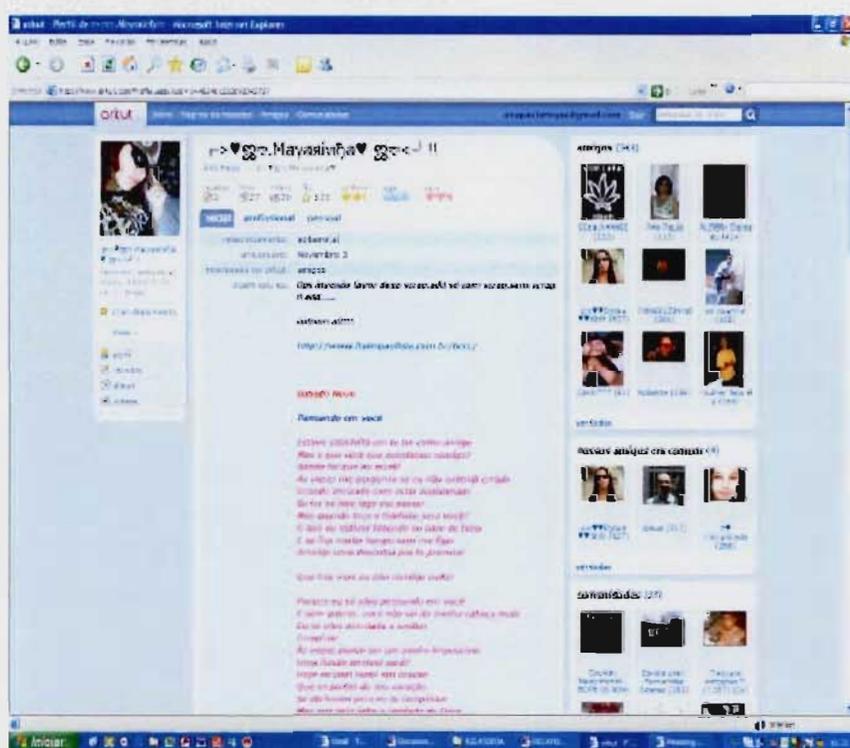
Usted decide con quien quiere interactuar. Antes de conocer una persona en Orkut, usted puede leer su perfil y ver cómo ella está conectada a usted a través de la red de amigos.

Para ingresar a Orkut, accede su cuenta de Google y comienza a crear su perfil inmediatamente. Si usted, además, no tiene una cuenta Google, nosotros le ayudaremos a crearla en algunos minutos.

Nuestra misión es ayudarlo a crear una red de amigos más íntimos y cercanos. Esperamos que en breve usted esté disfrutando su vida social. Fuente: <http://www.orkut.com/About.aspx> ingreso el 08 11 2007.

Todos los jóvenes de la BCCC tienen un perfil en Orkut y se comunican entre sí o con otras personas por Internet.

Hay una intensa búsqueda por los espacios Lan House<sup>8</sup>, los jóvenes cuentan que hay momentos de punta, en el que aquellos que están interesados en usar un computador en el período de 30 a 60 minutos, tienen que esperar su oportunidad en una lista de espera. Elenice, alumna de la BCCC, relató: *Hay horarios de punta en las Lan Houses, si usted no tiene tiempo para esperar, o vuelve más tarde, o viene al día siguiente.*"



<sup>7</sup> Messenger en Inglés. Quiere decir Mensajero. YA se crearon programas mensajeros llamados de Messenger. Con estos programas se tiene la posibilidad de hablar con personas de cualquier parte del mundo, haciéndolo por escrito, video conferencia, voz o video. Igualmente, con estos programas tenemos la posibilidad de acceder a nuestro correo electrónico o agregar contactos a nuestras listas personales (o sea, direcciones electrónicas). Los contactos se pueden organizar en grupos, por ejemplo, creando los "amigos" o "Familia". Al hacer Login en el Messenger, tenemos la posibilidad de entrar en modo ocupado, en línea, ausente, aparecer como desconectado, vuelvo pronto, al teléfono o ausente para almorzar. Ya se creó el Windows Messenger, ICQ, Yahoo Messenger, MSN Messenger y la nueva generación de MSN: el Windows Live Messenger". Fuente: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Messenger> Ingreso el 08 11 2007

<sup>8</sup> Estos espacios se procuran por la ausencia de Telecentros, en vista que en la Ciudad de Sao Paulo, según los datos de la Coordinación de Inclusión Digital están catastrados 1.400.000 usuarios que se relacionan. Así, estos locales son espacios de interacción social.

El joven educador **Josué Firmo**, autodidacta y responsable del montaje de Lan Houses populares en comunidades deprivadas, afirma: *"Veo en las Lan Houses que conozco, que las personas requieren acceder a Internet. Hay un buen tiempo de espera, pocos van para investigar, la mayoría accede para participar en juegos virtuales."*

José Bhering, de la Casa de los Niños es educador del proyecto BCCC en la primera fase. Contó que no es usuario de Lan House, pero accede a Internet diariamente, pues trabaja con geoprocesamiento en el territorio. También es usuario de MSN.

Luego, después de una breve conversación con los jóvenes, la socióloga Juliana Rosa Lima inició una conversación sobre el Tema de Orkut, Messenger, y Lan House popular.

La investigadora afirmó no compartir la opinión de la mayoría de las personas sobre Orkut. Dice tener una visión diferente sobre el papel de Orkut en la comunicación moderna.

Orkut es un espacio virtual muy reciente, fue creado en 2004. En un período de 4 meses de implantación, el 85% de los usuarios eran brasileños. En sus investigaciones, notó que la comunidad virtual Orkut permite una "gama muy grande de posibilidades de investigar" así como permite al usuario la construcción de su identidad virtual y de su pensamiento político. Presentó el tema de su investigación: "¿Cómo las personas discutían política en Orkut?"

Observó que dentro del contexto histórico del Brasil actual, a pesar que los medios difunden constantemente algunos escándalos de la política brasileña ("Mensalão", por ejemplo), se percibe que las comunidades<sup>9</sup> creadas

---

#### <sup>9</sup> **Orkut.com Community Standars**

Las siguientes Normas de Comunidad son los valores compartidos de la comunidad orkut.com. Orkut.com es un lugar donde los usuarios pueden expresar sus propias creencias y valores, y nuestras Normas de Comunidad ayudan a promover un ambiente positivo en el cual estar. Las normas son un documento vivo y se cambiarán de acuerdo a las necesidades de la gran comunidad y los instrumentos disponibles, entonces animamos a los usuarios a repasarlas frecuentemente. Tomamos las Normas de Comunidad orkut.com seriamente y pedimos respetarlas. Como miembros de Orkut.com, usted tiene ciertas responsabilidades consigo mismo y con los demás. Las directrices siguientes son necesarias para proteger la intimidad de los miembros orkut.com, sus derechos legales y toda la experiencia de usuario.

para discutir el asunto, tenían entre sus participantes, pocos usuarios que mantenían activo el debate. Durante la investigación, se notó el predominio de la ironía, principalmente en lo que se refiere al escándalo.

Perfil de los usuarios:

- Utilizan la comunidad apenas para divulgar la comunidad (no participan de las discusiones)
- Temas lúdicos (bromas, chistes, predominan en la participación de los jóvenes)
- Temas con contacto. Tratan de los problemas centrales.

Dando continuidad a su discusión, Juliana afirma que el éxito de Orkut en Brasil es consecuencia de un aspecto cultural del ciudadano: "El brasileño es dado al las relaciones y divide el álbum de fotos, testimonios, comunidades de intereses específicos".

La socióloga destaca la importancia de hacer una reflexión sobre el contenido. ¿Qué tipo de contenidos se pretende buscar?, ¿El contenido no es una referencia de la realidad social del joven?

Hay críticas hechas a Orkut. Entretanto, es necesario entender al usuario del Programa. ¿Qué busca un joven de 16 años? El busca a sus afines, a sus pares, a sus tribus. Es fundamental que entendamos el proceso de construcción de una identidad virtual en los tiempos de hoy.

Destaca la importancia de la BCCC, en el reconocimiento de las nuevas tecnologías, y en el pacto asumido por el joven. El interés por Orkut y por el MSN no era limitado. Se establecieron reglas de convivencia, un contrato verbal durante los encuentros. Se obtiene, así, otra mirada del joven respecto del aprendizaje<sup>10</sup>.

---

Note que estas directrices no son queridas para sustituir los actuales Términos o condiciones del Servicio Orkut.com

Las potenciales Violaciones de Normas de Comunidad deberían ser informadas usando el botón de **Abuso de Informe** sobre la página del perfil o sobre la comunidad. Si determinamos que lo informado es ilegal o viola nuestra política, inmediatamente podemos quitarlo. (Fonte: <http://help.orkut.com/support/bin/answer.py?answer+16198>)

<sup>10</sup> Algunos alumnos trabajaban en las aulas con algunas telas abiertas y conseguían mantener la atención en el aprendizaje y muchas veces en las aulas de geoprocesamiento conseguían encontrar soluciones rápidas y otros atajos para el tema tratado. Ya en el proceso de rellenamiento de los cuestionarios tuvieron mayores dificultades con la velocidad para insertar la información.

### **3.2 - Uso intensivo del computador en la educación – una discusión sobre el proyecto UCA (un computador por alumno): Víctor Pellegrini Mammana, Centro de Investigación Renato Archer – MCT (Ministerio de Ciencia y tecnología) y del Comité Un Computador por Alumno – UCA**

El investigador abrió su presentación llamando la atención para la importancia que tienen los eventos de esta naturaleza respecto de contribuir a oír al usuario, su comportamiento, aprendizaje y los desafíos de la educación formal. Como los jóvenes de la periferia insertos en un sistema escolar con precariedades están alterando el uso de la información.

Víctor Mammana informa al público que pretende presentar las conclusiones de Cientistas que trabajan para el Gobierno Brasileño en la evaluación de programas de distribución de notebook. Entretanto, aclara que no se trata de una declaración oficial sobre políticas de educación del gobierno brasileño.

Muchos países en desarrollo están considerando entregar notebooks para estudiantes como una forma de mejorar la efectividad de la enseñanza. Para eso, se están evaluando varios modelos en venta. En Brasil, el público blanco, son estudiantes de educación fundamental y media (de 7 a 17 años). Esta iniciativa fue originalmente propuesta por el MIT Media Lab, siguiendo las conclusiones de Seymour Papert. Diferentes iniciativas permiten la realización de objetivos similares a los originalmente establecidos por el MIT: OLPC: Un Computador por Niño (MIT – USA); MLTI: Maine Learning Technology Initiative (USA); Proinfo: educación a distancia (Brasil); UCA: Un computador por Alumno (Brasil). Estos tipos de programas llaman la atención de variados agentes económicos: involucran billones de dólares.

Según Víctor Mammana, antes de iniciar cualquier acción es fundamental que entendamos la realidad brasileña: dimensiones continentales y un polo económico que se concentra en Sao Paulo<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> Casi el 50% de la producción industrial de Brasil se concentra en Sao Paulo. El "Triángulo Brasileño de Investigación" está en Sao Paulo (Sao Paulo, Campiñas, San José). El Centro de Investigación Renato Archer – CenPRA está ubicado en Campinas. La Ciudad de Sao paulo concentra el 14% del PIB del país.

## Existem vários tipos de Brasil, assim “O Brasil é” não é uma boa forma de começar a sentença...

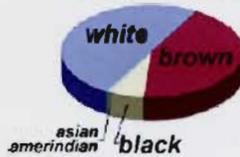
... ao menos que a intenção seja dizer:

“O Brasil é  
eticamente diverso,  
demograficamente heterogêneo  
e socio-economicamente injusto.”

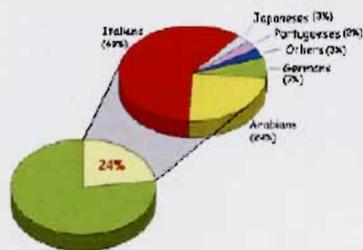


## Etnicamente diverso

Composição étnica



Imigração recente (Século XX)



Rostos e cores do Brasil



População: ~190 milhões (mesma língua,  
mesma novela, mesmo telejornal)

# Demograficamente heterogêneo

Distribuição da população no Brasil



Distribuição da população nos EUA



# Disparidade de renda

Income Disparity since World War II – the Gini Index  
where 0 is perfect equality, and 100 is perfect inequality (i.e., one person has all the income)



# Analfabetismo no Brasil

O Brasil tem uma taxa de analfabetismo de 13% (IBGE, PNAD 2005).

Region	Population	Literacy rate within region (%)	Contribution to national literacy (%)	Part in the GDP (%)
North	15,022,060	12.7	6.81	5.3
Northeast	51,609,027	22.4	59.37	14.1
Center	13,269,517	9.2	5.64	7.5
Southeast	79,561,095	6.6	24.24	54.9
South	27,308,863	6.9	7.94	18.2
Total	186,770,562			



El investigador destaca que para que cambie de la realidad brasileña, la educación tiene un papel fundamental. Pensemos la educación sobre la óptica de Afira Ripper, ella "*debe procurar la inclusión del individuo en su propia cultura, a través de la interacción con otros individuos*". La lectura de un libro es una forma de interacción con el autor. La educación formación también es una forma de interacción, donde el intercambio encuentra medios de interacción y transformación por otros actores, con otros instrumentos y con otros canales. La posibilidad de adquirir notebooks para la educación mejora la interacción entre los individuos (Internet, correo electrónico, Messenger, etc.) permiten nuevas formas de aprendizaje y la llegada de un nuevo repertorio de información (Internet).

#### **IV - Presentación del Software libre Terra View: una mirada de alumno: Geoprocesamiento; banco de datos y resultados de las investigaciones de los cuestionarios a las Unidades de Planificación Participativa y la noción de Pertenencia del Territorio.**

En esta parte del Seminario, a partir del conocimiento adquirido en los encuentros de la BCCC, los jóvenes presentaron el Software Terra View, el geoprocesamiento, la construcción del banco de datos, análisis de las investigaciones, visión del territorio vivido y de las unidades de Planeamiento Participativo.



Nos bastidores antes da apresentação do exercício da BCCC, os jovens conversam com a educadora Luzia M. Araújo Soares. Muita ansiedade e expectativa, quanto à avaliação dos observadores da IFLA e dos representantes dos governos municipal e estadual presentes. Entretanto mantinham-se seguros com o aprendizado para garantir o resultado final.

#### **4.1 Ejercicio Práctico: Alumnos de la BCCC**

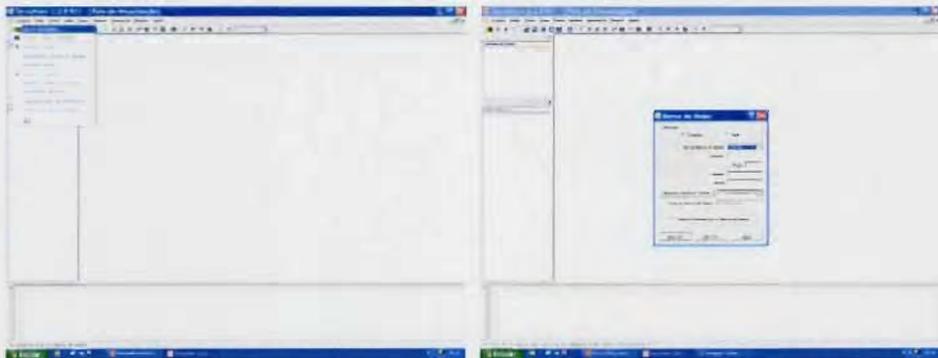
##### **Terra View:**

Inicialmente, Rosana, beneficiaria del Proyecto BCCC, estudiante de la Segunda Serie de Enseñanza Media, explicó a la platea, el paso a paso del

programa Terra View<sup>12</sup> aprendido en el curso BCCC, inclusive creando on line, un mapa de la Ciudad de Sao Paulo, subdividido en distritos y la distribución de la red ferroviaria (trenes metropolitanos y metro).



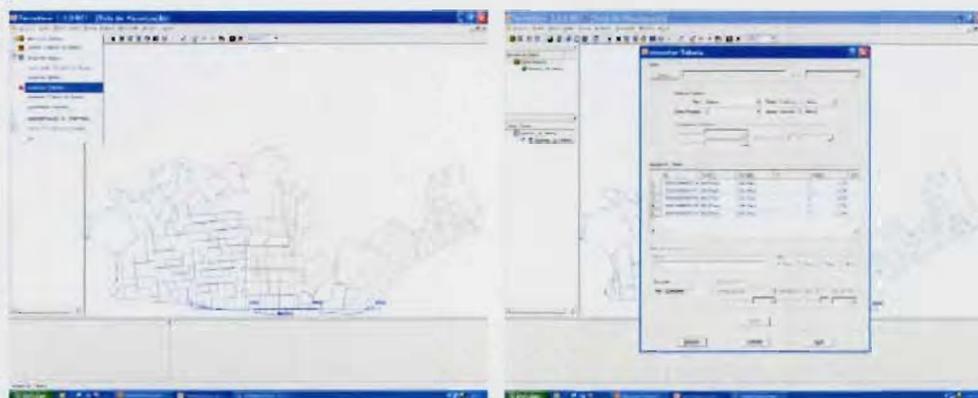
## Conectando ao Banco de Dados



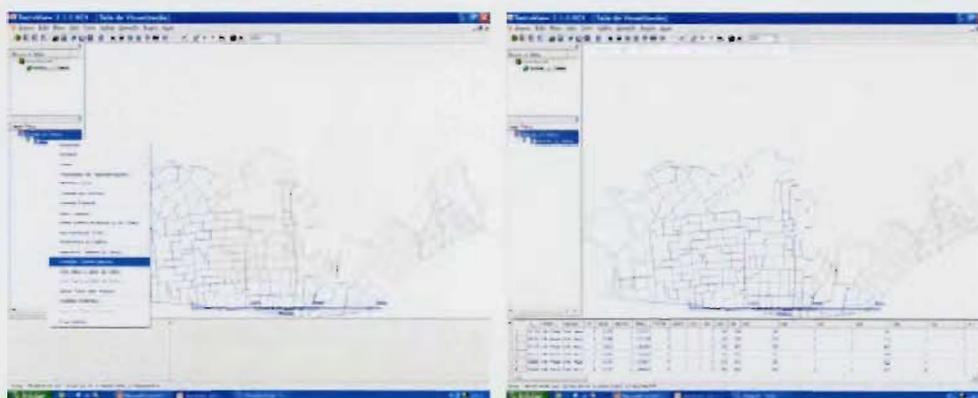
---

<sup>12</sup>Terra View, Software libre desarrollado por INPE (Instituto Nacional de Investigaciones Especiales), es un programa construido sobre la biblioteca de geoprocésamiento, teniendo como principal objetivo, presentar a la comunidad una manera fácil de visualizar datos geográficos con recursos de consulta y análisis de estos datos.

## Importação da tabela externa



## Conectando a tabela externa

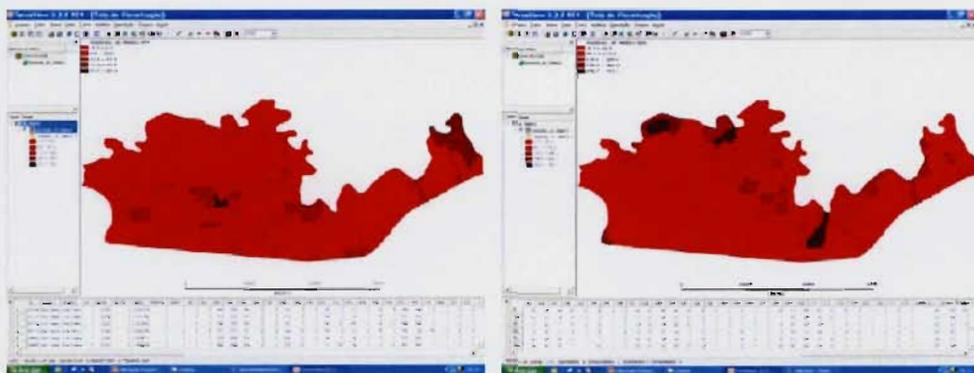


## Criando as legendas

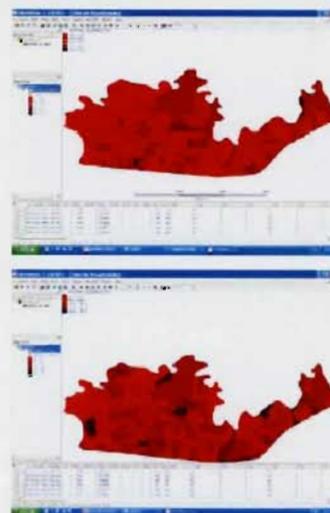
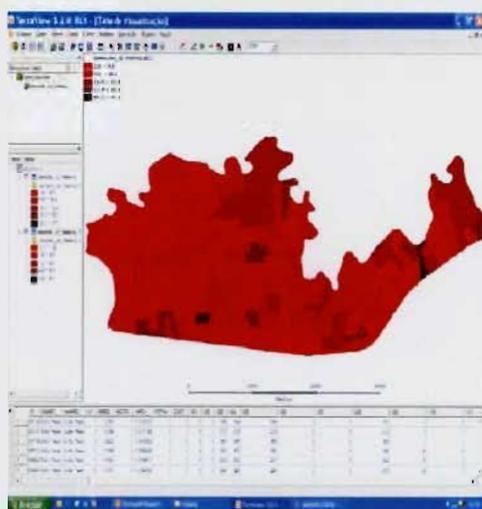


Mapas dos setores censitários: banco de dados dos domicílios - IBGE

Variáveis: sem banheiro e com esgotamento sanitário em fossa, vala, rio e lagos



Setores censitários com maior concentração de moradores por domicílio  
 Variáveis: V52 com 6 moradores; V54 com 8 moradores e V56 com 10 ou mais moradores



#### 4.2 - Apresentação de los resultados de la investigación en el ejercicio de construcción del Banco de Datos

La Alumna Rosiléia, de BCCC, presenta al público el banco de datos como resultados de los gráficos producidos a partir de 600 cuestionarios aplicados a la comunidad de Pantanal en el Distrito de Jardim Helena, de los cuales se tabularon 487.



Digitação dos dados da pesquisa no Banco de Dados



Acompanhamento individual das dúvidas



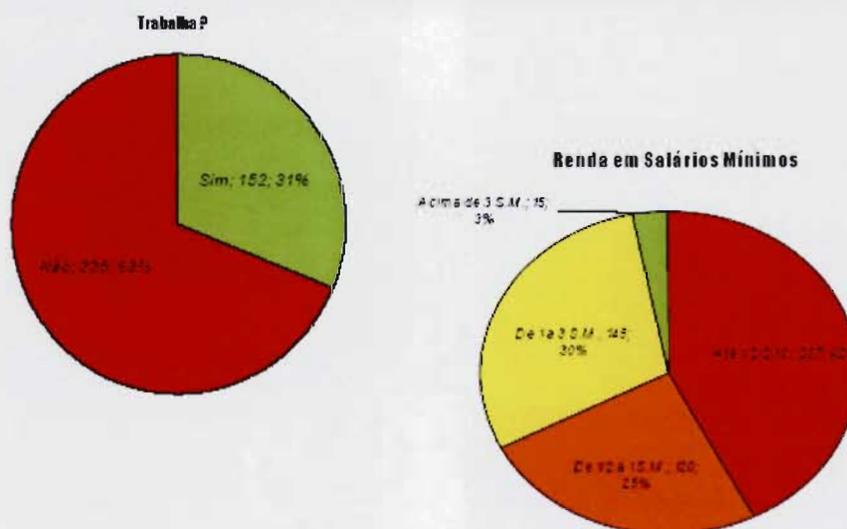
Construção do Banco de Dados



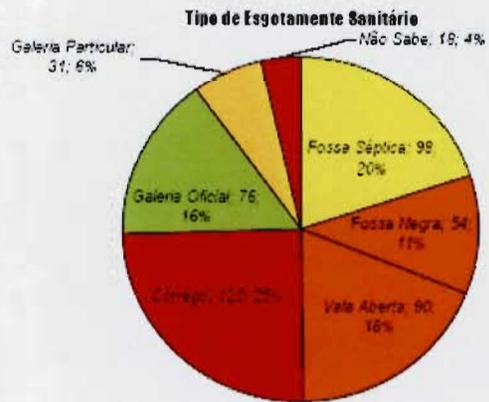
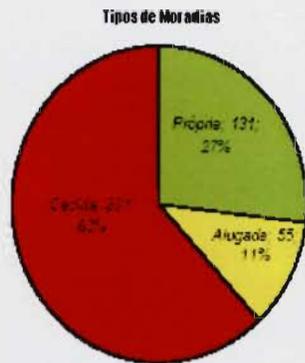
Rosiléia realizando os exercícios dos gráficos

Gráficos que reflejan la realidad local, construidos con una mirada de la propia comunidad de modo de implementar acciones de políticas públicas. Dentro de los conceptos entregados a los jóvenes en la BCCC, se tiene la noción del banco de datos e investigaciones de campo, en dos subsidios para la construcción de la Base Común del Conocimiento Ciudadano.

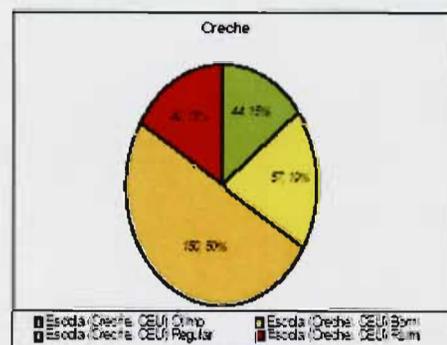
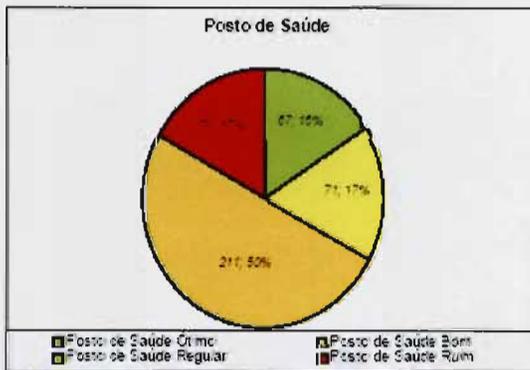
**Resultados dos questionários aplicados pelo Instituto Alana Pantanal – Distrito do Jardim Helena – tema renda e trabalho**



Resultados dos 487 questionários aplicados pelo Instituto Alana Pantanal – Distrito do Jardim Helena  
tema – moradia e esgotamento sanitário



Resultados dos questionários aplicados pelo Instituto Alana Pantanal – Distrito do Jardim Helena  
avaliação dos serviços públicos de saúde e creche



### 4.3 Análisis y chequeo de las informaciones en las investigaciones de campo



Felipe con 16 años de edad, alumno de la BCCC, muestra al público los gráficos de vulnerabilidad social existente en la región. Parte de la realidad de su territorio (área de ocupación en las riberas del Río Tieté), él expone que la vulnerabilidad social es consecuencia de fenómenos diversos, con causas y consecuencias distintas. Sobre esta mirada, es el enfrentamiento entre las características individuales y familiares – ciclo de vida, tipo de arraigo familiar, escolaridad, renta familiar, formas de inserción en el mercado del trabajo y condiciones de salud – y sus posibilidades de disfrutar de los bienes y servicios ofrecidos por el Estado, sociedades y mercados que definen sus efectivas condiciones de vida y posibilidades de movilidad social. Los jóvenes indagan en la platea: “¿Qué podemos hacer para cambiar nuestra realidad de las comunidades carenciadas, una región que crece en los márgenes del Río Tieté?.

“Él mismo responde que necesita conocer el territorio para transformarlo. ¿Cómo tener acceso a servicios públicos, como educación, salud y oferta de bienes culturales? El joven declara que la BCCC permitió a los jóvenes crear oportunidades de contacto entre las personas de diferentes grupos sociales, posibilitando la interacción e intercambio de experiencias. Habla, además, sobre la visita realizada a un habitante de la comunidad, onde vivían once personas en dos aposentos y cuáles las condiciones de vivienda.

Pantanal – pesquisa de campo dos alunos da BCCC em 22/10/2007



Pide al público que haga una reflexión, pues fue necesario tener conocimiento de la BCCC para abrir los ojos para ver esta realidad. Saber analizar los índices de vulnerabilidad permite al ciudadano de un territorio local tener una visión más detallada de las condiciones de vida de su barrio, como la identificación y la ubicación espacial.

A través de la exhibición de fotografías realizadas en la investigación de campo, dialogó presentando su visión del territorio vivido.

Pantanal – margens do Rio Tietê  
pesquisa de campo em 22/10/2007



#### 4.4. Análisis de los mapas y explicación sobre las Unidades de Planeamiento Participativo

El Grupo siguiente de alumnos hizo una presentación y análisis de mapas y las Unidades de Planeamiento Participativo<sup>13</sup>: Wagner, alumno de la BCCC, desde la primera fase presentó mapas de la Subprefectura de San Miguel Paulista y posteriormente se detuvo en el análisis del Distrito jardín Helena.



<sup>13</sup> En 1992 el Municipio de Sao Paulo tuvo alterada su división territorial. Hasta aquel año toda la Secretaría municipal o autarquías dividían el territorio de acuerdo a los intereses políticos de quienes las dirigían en el momento. Con la Nueva Territorialización esta situación cambió. A través de varios estudios y de movilización de sectores de la sociedad se consiguió una metodología que permitió llegar a los 96 Distritos Administrativos. En aquel momento, a través de acuerdos de la Administración Municipal y el IBGE, fue posible adecuar los sectores censitarios a los cambios de los nuevos distritos. Esta medida, que es una gran conquista, de la Nueva Territorialización es la base censitaria que faltaba en la antigua división. En los años siguientes, poco a poco varios niveles de gobierno, a ejemplo de la Receta Federal, fueron asumiendo la nueva Territorialización. En tanto, verificamos que hasta hoy el movimiento popular y los partidos políticos encuentran dificultades en asumir la nueva división. Para muchas necesidades los Distritos "son grandes" y no dan elementos para la desagregación de la información manteniendo la base censitaria. La red digital de los sectores censitarios no está diseminada o no es suficiente para su utilización de manera más amplia. Las escalas intermedias entre el sector censitario y el distrito son referenciados con la nomenclatura de barrios que no poseen base censitaria. En 1997, la Investigación Origen y Destino del Metro de Sao Paulo a través de la consideración de uso de suelos y otros estudios de desplazamientos de población estableció una división para la Región Metropolitana de Sao Paulo que subdividió los Distritos de la capital respetando los sectores censitarios. Sao Paulo quedó con 270 zonas de Investigación Origen y Destino. Esta división establecida en la Investigación OD/1997 viene al encuentro de las necesidades que se sitúan en las escalas intermedias a las que nos referimos y que estamos llamando de **Unidades de Planeamiento Participativo**. (Fuente: [www.lidas.org.br](http://www.lidas.org.br))

Presentó las diferentes UPP y su relación con los IPVS (Índice Paulista de Vulnerabilidad Social – Fundación SEADE). Habló sobre el fenómeno de la segregación espacial presente en este territorio y las áreas que estaban representadas en el mapa con indicadores de mayor desigualdad social. Las informaciones utilizadas en los mapas provienen del Censo Demográfico 2000 – IBGE, detalladas por UPP.





Después de terminar, fueron aplaudidos por los resultados de la presentación de los estudios desarrollados.

**V - Atlas de Trabajo y Desarrollo de la ciudad de Sao Paulo: Atlas Municipal, por Juárez Mota, representante de la secretaría Municipal del Trabajo**



Juárez Mota, técnico y representante de la secretaría Municipal del trabajo de la Ciudad de Sao Paulo, presentó el Atlas de Trabajo y Desarrollo de la Ciudad. Su creación devela **la falta de indicadores** que presentan detalladamente la situación de áreas específicas del municipio en lo que se refiere a la caracterización de los espacios y las condiciones de vida de las personas y de las familias de **cada región** retratada a través de variables como renta, desigualdad y educación, tipo de inserción en el mercado del trabajo y tasas de actividad de modo que éstos pudiesen **subsidiar el planeamiento** específico de cada programa para cada público y región del Municipio.

La contribución fue el **desarrollo de la metodología de regionalización** y la construcción de instrumentos para procesar informaciones en regiones específicas o que pueden generar mayor efectividad al planeamiento de las acciones de la Secretaría Municipal del Trabajo (SMTrab), al conjunto de la administración municipal y los agentes privados y del tercer sector que buscan un retrato preciso de la población a la que se destina cada acción.

La metodología de IDH (Índice de Desarrollo Humano) fue desarrollada originalmente para evaluar a los países, entretanto, se verificó que los indicadores medios no retratan perfectamente las condiciones de vida de todos sus habitantes haciendo necesarios niveles mayores de desagregación.

Tal situación se reprodujo cuando calculados los IDH - M (Índice de Desarrollo Humano - Municipal) municipales y para captar de modo más preciso la real condición social de los ciudadanos, se hizo imperativo que el cálculo fuese realizado para las unidades administrativas del municipio como Subprefecturas y Distritos.

Además de eso, en un municipio como Sao Paulo hubo necesidad de considerar que las unidades formales también no son homogéneas lo que demandó la creación de unidades más homogéneas y que respetasen los límites administrativos de modo que se permitiese construir un retrato más exacto de la población.

Se dividió el municipio de Sao Paulo en 454 áreas y buscó respetar algunas condiciones esenciales. En la medida de lo posible, las áreas delimitadas representasen los barrios como reconocidos popularmente toda vez que no hay delimitación oficial.

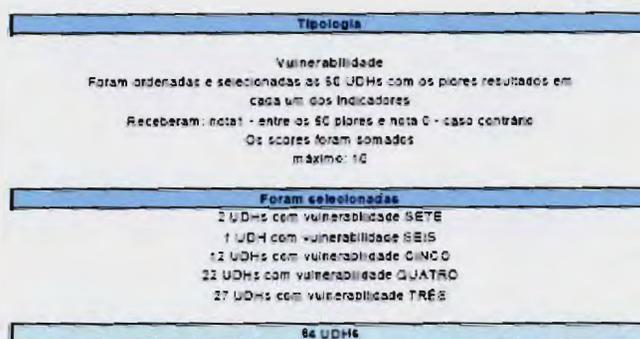
Se utilizaron los siguientes indicadores:

**General:**

- Renta familiar per capita
- % de personas que viven en habitaciones con baño y agua
- Intensidad de la pobreza
- Tasa de crecimiento de la población total entre 1991 y 2000.
- % de ocupados informales

### Específicos:

- Tasa de desempleo entre los 15 y los 17 años
- % 15 a 17 años con menos de cuatro años de estudio
- % de 15 a 17 años
- población económicamente activa de 15 a 17 años
- tasa de participación de PEA en la PIA de 15 a 17 años

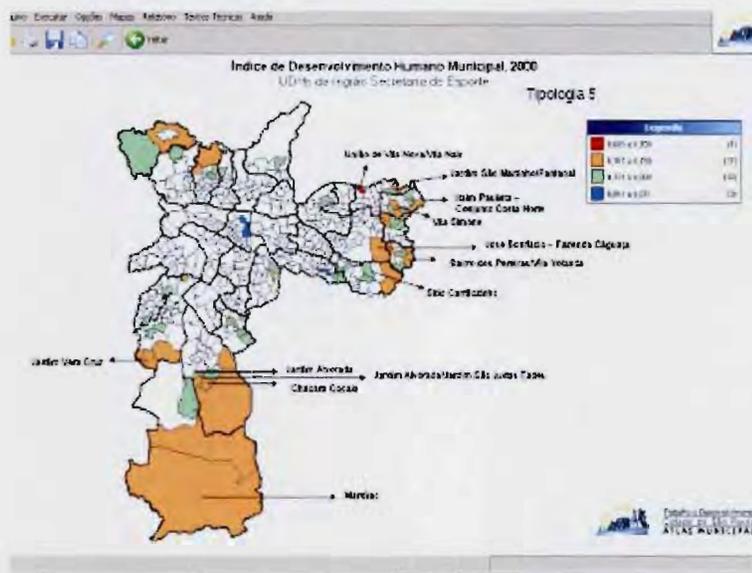


### Tipologia

Jardim Copacabana/Jardim Kaçoara	4	16
Balneario São José/Jardim Ipora	4	17
Chácara Galvotas/Cantinho do Deus	4	18
Cidade Ipava/Jardim Aracati	4	19
Helópolis	4	20
Jardim Damasceno	4	21
Jardim Elisa Maria	4	22
Jardim Etca	4	23
Jardim Glairém	4	24
Jardim Guapira	4	25
Jardim Helena	4	26
Jardim Indaia	4	27
Jardim Lagesco	4	28
Jardim Maria/Sítio São João	4	29
Jardim Nataneh	4	30
Jardim Paulistano	4	31
Jardim Santa Lúcia do Guacuri	4	32
Jardim Vila Carrão	4	33
Paraisópolis	4	34
Santa do Agrícola/Patência Ilam	4	35
Sapopemba	4	36
Vila Itaberaba	4	37

## Tipologia

Jardim das Olivieras	3	38
Americanópolis	3	39
Arhanguera	3	40
Capão Redondo	3	41
Cidade São Mateus	3	42
Cocata - COHAB Brig. Faria Lima	3	43
COHAB Castro Alves/COHAB Sítio Conceição	3	44
Eldorado	3	45
Engenheiro Goulart	3	46
Jardim Aurora	3	47
Jardim Nakamura	3	48
Jardim Planalto/Jardim Mirar	3	49
Jardim Rincão	3	50
Jardim Rubro	3	51
Jardim Santa Cruz	3	52
Jardim São Carlos	3	53
Lajeado	3	54
Luz	3	55
Parque Araribá/Vila das Belezas	3	56
Renus	3	57
Sacomã	3	58
Santa Erelvina II/Vila Paulista	3	59
Santa Erelvina III	3	60
Sei Centro Velho	3	61
Vila Galu	3	62
Vila Clara/Vila Capela	3	63
Vila Lourdes	3	64



Lo que quedó constatado durante la presentación es que hay áreas de convergencia como el proyecto de Base Común del Conocimiento Ciudadano, visto que ambos buscan el camino de la desagregación de datos.

## **VI - Ceremonia de entrega de certificados**

### **6.1 - Homenaje: madre de Educador de la comunidad**

Antes de la ceremonia de entrega de certificados la gestora del proyecto Luzia Araújo Soares, llamó a la Sra. Valeria Ferraroni, Agente Comunitaria de salud en otro municipio Itaquaquecetuba, madre del Educador de Terra View – Felipe Ferraroni, ambos habitantes del Distrito Itaim Paulista, para recibir un homenaje especial. Durante la segunda fase del proyecto cedió su casa tres veces, permitiendo a los alumnos que estaban trabajando en turnos alternados, o que por motivos ajenos no pudieron frecuentar las aulas, continuasen realizando la capacitación en geoprocésamiento, de tal modo que mantuvieran la secuencia de las aulas.



A IFLA LAC, Sra. Elizabet Carvalho, la Coordinadora del proyecto BCCC y la bibliotecaria Angélica Albertini homenajean a la Sra. Valeria, madre del educador Felipe Ferraroni de Melo.

## **6.2 - Educadores de la Segunda Fase de BCCC**

En la secuencia fueron llamados los educadores y los colaboradores del proyecto para una sesión de fotos oficiales. A continuación, se compuso la mesa de entrega de certificados, quedando acordado que el día 27 habría una última visita técnica contemplada en el proyecto BCCC, al Museo de la lengua Portuguesa, junto con los representantes de IFLA.



Educadores y colaboradores del Proyecto

### 6.3 - Mesa de Ceremonia de Certificación



De la Ceremonia de Certificación de los asistentes de la BCCC, participaron:

1. Elizabeth Maria Ramos de Carvalho, gerente de la Oficina Regional da IFLA-LAC
2. Maria Isabel da Franca, Miembro de IFLA-LAC
3. Luzia Monteiro Araújo Soares, Coordinadora do Proyecto BCCC e Miembro del Instituto Lidas
4. Terezinha Theodoro, de la Cámara de Animación Económica de Itaim Paulista y representante del Subprefecto Diógenes Sandim Martins
5. Angélica Inês Azevedo Albertini, Coordinadora de la Biblioteca Vicente de Paulo Guimarães
6. Juarez Nunes Mota, representante de la Secretaría Municipal del Trabajo
7. Claudia Rodríguez, representante de Argentina
8. Maria Elena Zapata, representante de Venezuela
9. Mercedes Falconí, representante de Ecuador
10. Lucía Abello Abello, representante de Chile
11. Ronaldo Delfino de Souza, agente Social del Instituto Alana y Consejero de CDC Tide Setúbal
12. Lucila Maia, Presidente da Asociación Cultural Comunitaria Constelación
13. Fidelcino Rodrigues Porto, presidente – Asociación de Defensa de la Ciudadanía de Sapopemba

En el apoyo de entrega de certificados: Dirce de Paula e Silva Mendes y Ana Paula Roque de Sousa.





Alumnos y sus certificados



Después del cierre del Seminario en el CEU – Vila Curuçá, estaba prevista una visita al Instituto Alana.

## VII - Visita al Instituto ALANA

### 7.1 - Biblioteca Guilherme Fiúza no Instituto Alana, colaboradora del Proyecto BCCC en la segunda fase



## 7.2 - Núcleo de Iniciación Profesional – NIP – Instituto Alana

En este lugar se realizaron todos los encuentros de la segunda fase del Proyecto. Las actividades se dividieron en tres espacios distintos: sala tradicional, donde se repasaban los conceptos básicos y hacían dinámicas grupales; sala de informática, con 20 computadores y sala para producción de las maquetas, donde todo el material era reservado y dispuesto a los alumnos en día programado.



En la sala tradicional, la alumna Sheila presenta a Claudia Rodríguez el material trabajado por los alumnos en la adquisición del nuevo repertorio (mapas analizados, palabras nuevas y su origen, periódicos investigados, lugares de origen de las familias y hábitos).



Alumnas Camila, Dayane y Sheila presentan a Mercedes Falconí el material utilizado para la construcción de la maqueta en las salas de apoyo.



Luzia Soares, Maria Elena Zapata y Claudia Rodríguez observan la maqueta de Jardín Helena, elaborada en yeso.



Camila expone a Lucía Abello la metodología utilizada para la asimilación de los conceptos iniciales del banco de datos, cómo construirlos y preguntas formuladas.



Presentación de la maqueta de Jardín Helena hecha en EVA<sup>14</sup> a María Isabel por los alumnos Felipe y Jussiane.

Sao Paulo, noviembre de 2007

Relatoría: Ana Paula Roque de Sousa

Revisión e inserción de imágenes: Luzia Monteiro Araújo Soares

Fotografías: Josué Firmo y alumnos de la BCCC, Lucía Abello, María Isabel da Franca, Instituto Pombas Urbanas, Luzia M. A. Soares, Dirce de Paula e Silva Mendes, Ronaldo Delfino, Djavam Rodrigo da Silva y Fernandy T. Ito.

Mapas geoprocesados: Felipe Ferraroni y alumnos de la BCCC

Gráficos: Alex Maia Sanchez y Dirce P. S. Mendes

Portal de Infancia y Adolescencia: Instituto LIDAS, Casa de los Niños y alumnas de la BCCC

Traducción al Español: Lucía Abello

Agradecimientos a todos os colaboradores.

---

<sup>14</sup> E.V.A. es la sigla de "Etil Vinil Acetato", compuesto químico de diversos materiales, tales como: resinas, agentes de expansión, cargas, activadores, auxiliares de proceso, pigmentos, otros polímeros como goma o termoplásticos. Conforme el proceso de producción que es sometido tenemos E. V. A. Con las más diversas características. Como variación de dureza, densidad y abrasión.

**BIBLIOTECA**  
**ALCEU DE AMOROSO LIMA**  
**27 de outubro de 2007**

**Dia 27/10/2007**

No último dia das atividades previstas para o seminário foi realizado o encontro com a rede de bibliotecas e telecentros na Biblioteca Pública Alceu Amoroso Lima, localizada na região sudoeste da cidade de São Paulo.

## Rede de Bibliotecas e os Telecentros



## Espaços internos da Biblioteca

Biblioteca temática de poesia



Tratou-se de um evento de integração e disseminação de informações sobre a BCCC, apoiado pela IFLA-LAC para os profissionais da rede pública municipal.



Integração e disseminação de informações:  
IFLA-LAC, Secretaria Municipal da Cultura e  
Coordenadoria de Inclusão Digital e FEBAB

Maria Isabel, Maria Elena Zapata e Carminda  
Nogueira



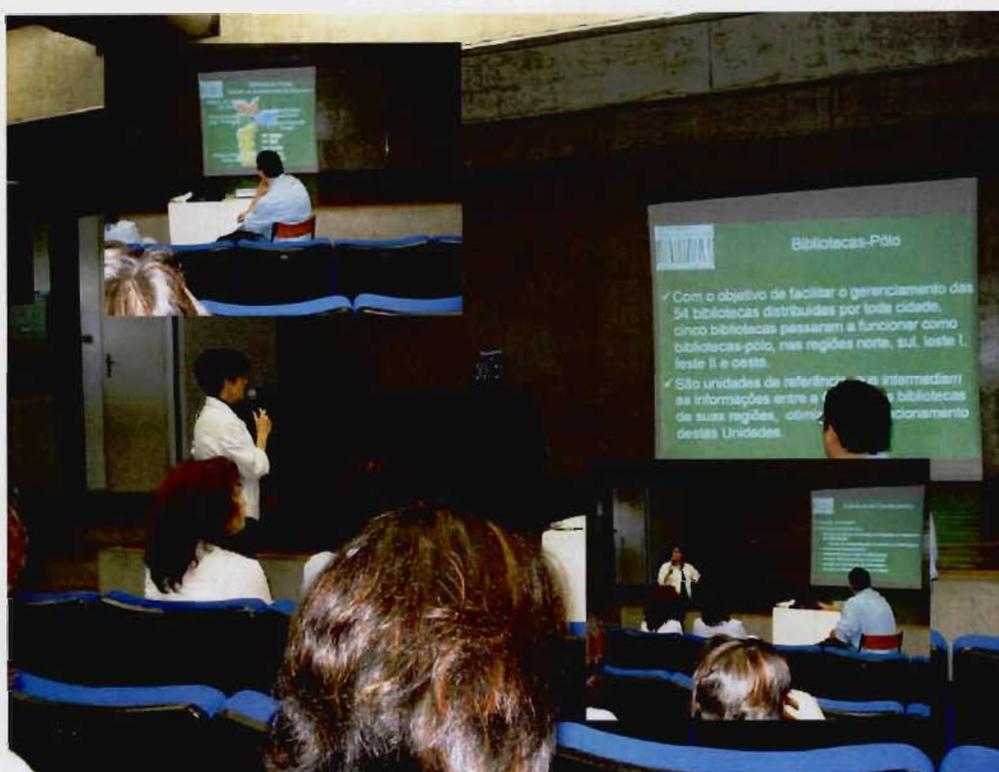
Mirian Salvadore, Maria Zenita, Angélica Inês,  
Terezinha entre outras bibliotecárias da rede pública

Troca de informações entre as bibliotecárias antes  
das palestras

Estiveram presentes neste encontro, bibliotecárias da rede pública da cidade de São Paulo, as senhoras Carminda Nogueira de Castro Ferreira, atual vice-presidente da Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários, Cientistas da Informação e Instituições – FEBAB e Mirian Salvadore Nascimento, presidente da FEBAB no biênio 1990-1992 e colaboradora da Instituição.

III - Política Municipal de Bibliotecas, por **Maria Zenita Monteiro** - Secretaria Municipal de Cultura

Maria Zenita Monteiro, diretora do Departamento de Bibliotecas da Secretaria Municipal da Cultura (SMC) da cidade de São Paulo apresenta aos técnicos presentes o sistema Municipal de Bibliotecas.



Este sistema destina-se a desenvolver processos, serviços e iniciativas que atenda às necessidades da população da cidade de São Paulo no amplo acesso à informação, à leitura e à aquisição e produção de conhecimento, visando o estímulo da reflexão crítica e da criação cultural. É composto por 81 bibliotecas: Biblioteca Mário de Andrade; Biblioteca Monteiro Lobato e 54 bibliotecas de bairro; 4 bibliotecas do Centro Cultural São Paulo e 21 bibliotecas dos CEUs, pertencentes à Secretaria Municipal de Educação;

Serviço de Extensão: Ônibus-Biblioteca com 7 roteiros fixos nas regiões periféricas da Cidade, 2 Bosques da Leitura localizados nos Parques do Ibirapuera e do Piqueri.

Em 2005, além das atribuições comuns a todas as bibliotecas municipais, quatro se tornaram pólos regionais e seis se tornaram bibliotecas especializadas.

## Bibliotecas Pólo

**Biblioteca Municipal Álvares de Azevedo**  
Coordenação Regional Norte



**Biblioteca Municipal Alceu Amoroso Lima**  
Coordenação Regional Oeste



**Biblioteca Municipal Prefeito Prestes Maia**  
Coordenação Regional Sul



**Biblioteca Municipal Cassiano Ricardo**  
Coordenação Regional Leste



O Sistema Municipal de Biblioteca prevê a extensão na rede pública de três projetos especiais: laboratório de línguas, acervo braile, ônibus-biblioteca e bosque de leitura.

As bibliotecas tem à disposição dos interessados equipamentos eletrônicos e livros, CDs, DVDs, fitas de áudio e vídeos para a aprendizagem de vários idiomas como: Alemão, Chinês, Espanhol, Francês, Inglês americano, Inglês britânico, Italiano, Japonês e Português para estrangeiros, entre outros.



### **Acervo Braile**

As bibliotecas recebem anualmente publicações em braile e livros falados que ficam disponíveis para consultas e empréstimos. Destacam-se:

- Projeto **Ler para Crer**, que permite que os interessados solicitem que qualquer publicação da biblioteca seja traduzida para o braile; o Instituto Vivo cuida da impressão ou gravação em áudio-livro.
- Software **Letra** do SERPRO e o software **Texto Fala**, do Centro de Pesquisa e Desenvolvimento em Telecomunicações, que permitem o acesso a textos em arquivos digitais por deficientes visuais.

### **Ônibus-Biblioteca**

Este projeto atende a bairros desprovidos de bibliotecas, facilitando o acesso aos livros e à informação. Conta com paradas pré-determinadas para cada dia da semana, nos bairros de: Grajaú, Vila São José e Jardim Miriam – Zona Sul; Jardim Iguatemi, Parque São Rafael e Cidade Tiradentes – Zona Leste e Vila Penteado – Zona Norte. Devido ao envelhecimento da frota, os ônibus-biblioteca foram tirados de circulação, sendo temporariamente substituídos por um furgão. Seis novos ônibus foram cedidos pela SP Trans a SMC e estão em reforma para realização de novos roteiros.

### Antigo Ônibus-Biblioteca



### Ônibus-Biblioteca

### Ônibus-Biblioteca



## Bosques da Leitura

- Oferecem ambiente cultural alternativo em parques da cidade, incentivando a leitura, facilitando o acesso à informação e estimulando a aprendizagem contínua dos cidadãos.
- Com um acervo de literatura, informação e lazer, funciona aos domingos, atendendo em média 700 usuários em cada unidade, entre crianças, jovens, adultos e idosos que freqüentam os parques.
- Em 2005 os Bosques existentes localizavam-se nos Parques Ibirapuera e Piqueri. Em 2006 novos bosques foram inaugurados nos Parques do Carmo e da Luz e, em outubro de 2007, serão inaugurados nos Parques Anhanguera e Aclimação.

### **Apresentação da IFLA e delegação estrangeira**

Na segunda parte do encontro, as representantes da IFLA, Maria Isabel da Franca e Elizabet Maria Ramos de Carvalho (Brasil), fizeram uma exposição detalhada para os bibliotecários de modo a sensibilizá-los para a importância da instituição e divulgar as linhas de trabalho.



Durante as exposições houve esclarecimentos solicitados pelos participantes do evento.



Na seqüência Claudia Rodríguez (Argentina) e Lucía Abello (Chile) convidadas para o seminário retomaram o conteúdo apresentado nas sessões dos dias anteriores do seminário, contudo de forma mais técnica e aprofundada, em função do público especializado.





Durante o evento, os observadores internacionais apresentaram os trabalhos desenvolvidos em seus países, disponibilizados em língua espanhola no site [www.itaimpaulista.com.br/bccc](http://www.itaimpaulista.com.br/bccc).



Notou-se que este intercâmbio foi de extrema relevância, uma vez que profissionais e interessados neste ramo de atuação puderam trocar experiências e informações para além de suas vivências locais e regionais.

São Paulo, novembro de 2007.

Relatoria: Ana Paula Roque de Sousa

Imagens fotográficas: Josué Firmo, Ana Paula R. Sousa, Lucía Abello, Luzia M. A. Soares

Inserção de imagens: Luzia M. A. Soares

**MUSEU DA LÍNGUA PORTUGUESA**

**27 de outubro de 2007**

## Visita ao Museu da Língua Portuguesa

Como parte final da programação da BCCC foi realizada no período da tarde do dia 27 de outubro a visita monitorada com os alunos, representantes da IFLA e convidadas dos países ao Museu da Língua Portuguesa.

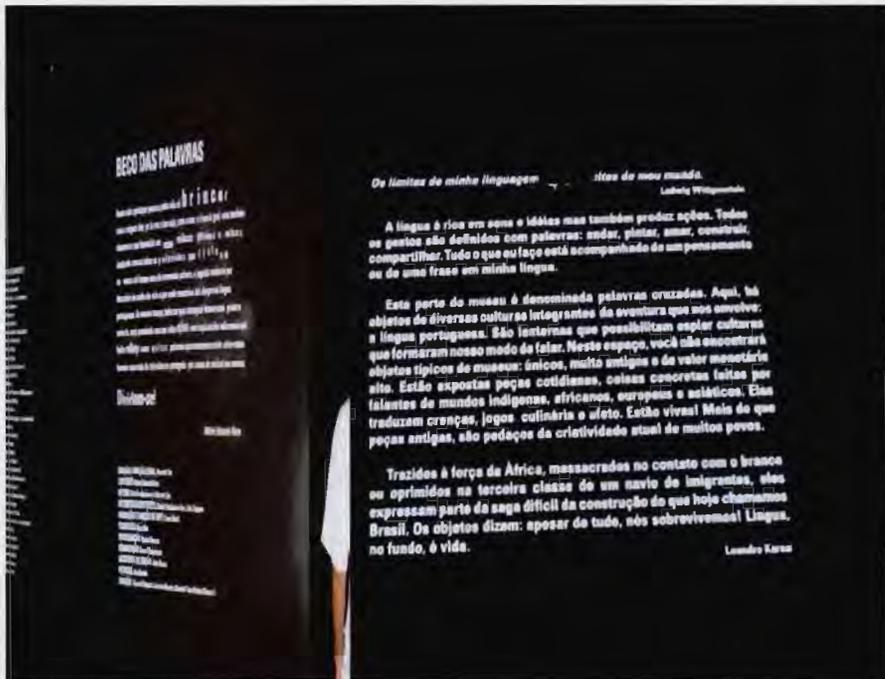


Grupo de alunos da BCCC, visitantes estrangeiros e representantes da IFLA antes da entrada.



Monitora explica como será a visita aos alunos da BCCC







Despedida do grupo





O objetivo da última visita técnica foi proporcionar aos alunos o encontro com as origens da língua materna, resgatar na construção da nossa identidade a história do tupi-guarani, sua importância e influência no imaginário da cultura paulista.

Assim, os primeiros encontros da BCCC que através da música, imagem, pesquisa na Internet, poesia, nomes dos alunos, palavras que usamos cotidianamente, buscou despertar o aluno para a riqueza imaterial da cultura brasileira, durante a visita ao Museu puderam tomar contato com essa realidade contextualizada ao longo da nossa história.

São Paulo, novembro de 2007

Texto: Luzia M. A. Soares

Imagens fotográficas: Lucía Abello , Luzia M. A Soares e Ana Paula Roque de Sousa.